

Bonjour dimanche

Volume 11, numéro 16 LE DIMANCHE 25 avril 1999 32 pages

Des femmes d'honneur



Lorette Poirier, Paule Genest et Diane Lafontaine, les trois femmes honorées lors du gala annuel du Réseau des femmes d'affaires.

Page 14

Le Gatinois bientôt prêt à prendre la mer pour un tour du monde

Dick White et son rêve

Dick White suscite la curiosité avec le projet qu'il caresse depuis maintenant un dizaine d'années : prendre la mer avec le bateau qu'il a construit de ses propres mains, pour voguer sur toutes les mers du monde.

Dans le coin du parc Sanscartier, où il finit de construire son voilier de 70 pieds, il accueille chaque jour des gens, proches et curieux, qui viennent observer l'homme au travail.

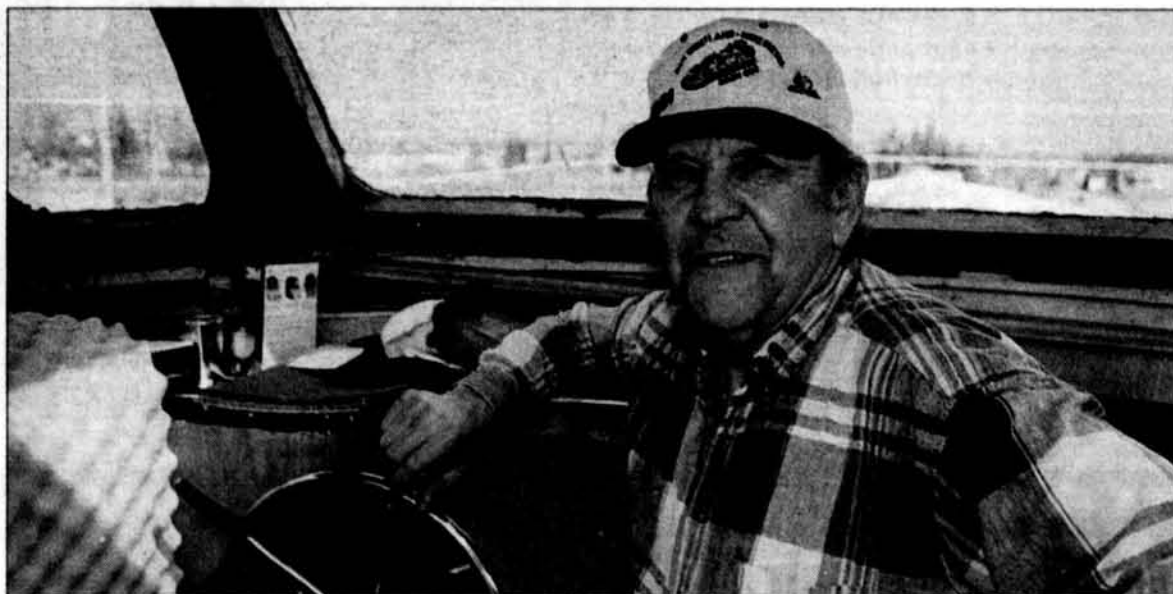
Toute cette curiosité retarde un peu le principal intéressé, qui ne s'en formalise pas autrement. «Ça fait partie du plaisir», dit-il.

Il invite même les gens - et peut-être des commanditaires éventuels - à venir visiter son navire ce week-

end, entre 13 h et 17 h, samedi et dimanche. L'occasion est belle de pénétrer dans les entrailles du voili-

er dont le puissant propulseur est en fait un ancien moteur d'autobus converti... Les gens pourront en

profiter pour jaser avec M. White, un Acadien d'origine à la conversation fort sympathique.



Page 5

Jacques Beaudry, dévoué à la jeunesse



Grand hénévole et fondateur du club de judo de Hull, Jacques Beaudry a passé les 40 dernières années de sa vie à se dévouer pour la jeunesse. En guise de remerciement, il a reçu l'hommage *Bénévolat-Québec* en cette semaine de l'action bénévole.

Page 8

Buckingham en fête dévoile ses vedettes

HULL - Les organisateurs de *Buckingham en fête* ont levé un coin du voile sur la programmation de la 9e édition qui se déroulera du 8 au 11 juillet.

En conférence de presse au Casino de Hull, ils ont dévoilé le nom des vedettes qui animeront la grande scène du parc Maclaren. Le Boogie Wonder Band, Les Colocs, Laurence Jalbert, Pierre Lalonde, Marjo et Michel Pagliaro vont y aller tour à tour de leurs prestations.

«De tout pour tous les goûts», ont vanté les organisateurs qui ont fait confiance aux *Productions C-Show* pour élaborer la programmation.

Les activités pour la famille, le nom des artistes régionaux et les détails de la vente de billets vont être dévoilés en conférence de presse, à la fin mai.



Le président du comité organisateur, Jean Daniel, espère que *Buckingham en fête* attirera entre 35 000 et 40 000 spectateurs. Sur notre photo, M. Daniel pose en compagnie des deux concepteurs de l'affiche publicitaire, Éric Plouffe et Tanya Charette de Tandem Créations, à Gatineau.

PAL
PILON
Vous invite à découvrir
Le **CLOU**
de la semaine en page 11

S.O.S. ÉLECTROMÉNAGER
RÉPARATION À DOMICILE ACHAT VENTE D'USAGER
MAGASIN AU
190, boul. St-Joseph, Hull
76-0505

PENNZOIL Dimanche seulement
Changement d'huile
(filtre et huile 10W30) Rég.: 25,99\$
Épargnez **8\$** avec ce coupon
Exp. 9 mai 1999
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
OUVERT 7 JOURS
Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos concurrents.

GO TRAVEL
Vols seulement
Montréal - Paris → 499\$ tx incl.
Montréal - Fort Lauderdale → 239\$ tx incl.
Ottawa - Londres → 479\$ tx incl.
Montréal - Vancouver → 369\$ tx incl.
Forfaits
Séjour Super Surprise → 798\$ tx incl. (1 semaine tout compris)
Club (Club Continental) → 759\$ tx
Laissez-nous chercher pour vous trouver le meilleur !!!
Croisières / Auto / Train / Tournee / Hotel / Vols / Forfaits
777-2222

TOYOTA GATINEAU
Financement 2,8% sur 48 mois
*voir représentant pour détails
L'adresse de la qualité à petits prix!
568-0066
850, boul. Maloney-Ouest, Gatineau

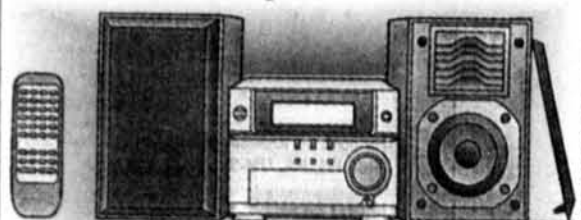
Galerias Aylmer
Préparez-vous à la Fête des mères et à la Fête des pères!

LA FOIRE ARTISANALE des Galerias Aylmer du 29 avril au 2 mai



RIEN À PAYER AVANT AVRIL 2000

Microchaîne compacte Panasonic



Microchaîne PANASONIC compacte avec lecteur laser. Plateau de disque assisté avec panneau ouvrant sur le dessus. Enceintes acoustiques 2 voies avec lentille pour un rendu ample et naturel.

299\$
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant avril 2000
OU 24 VERSEMENTS
ÉGAUX
DE **14,92\$**

SONY MINI-CHAÎNE



3 DISQUES 120 WATTS TOTAL

120 WATTS TOTAL
3 DISQUES

- Lecteur laser 3 disques à carrousel, platine à double cassette à inversion automatique avec AMS.
- Haut-parleurs 3 voies, puissance de 2 x 50 watts.
- Correcteur à 5 préréglages.
- Effet ambiophonique.
- Microphone pour Karoké.
- Télécommandé.

499\$
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant avril 2000
OU 24 VERSEMENTS
ÉGAUX
DE **24,90\$**

MINI-CHAÎNE SONY

- Lecteur laser 3 disques à carrousel, platine à double cassette à inversion automatique avec AMS.
- Haut-parleurs 4 voies, puissance de 2 x 100 watts.
- Enregistrement CD synchronisé.
- Correcteur à 5 préréglages.
- Effet ambiophonique.
- Télécommande.



3 DISQUES 200 WATTS TOTAL

200 WATTS TOTAL
3 DISQUES

599\$
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant avril 2000
OU 24 VERSEMENTS
ÉGAUX
DE **29,90\$**



- Définition horizontale de 700 lignes, tube écran UltraNoir, filtre peigne numérique.
- Image en médaillon à 2 syntonisateurs, télécommande universelle illuminée.
- Stéréo MTS et Ambiophonique.
- Minuterie de sommeil, affichage à l'écran «Ultra TEC Bit Map».
- Lien automatique avancé.
- Entrée S Vidéo et entrée A/V à l'avant.

HITACHI
Télévision
Ultra Noir
36 po

1799\$
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant avril 2000
OU 36 VERSEMENTS
ÉGAUX
DE **64,81\$**

HITACHI Handycam vision

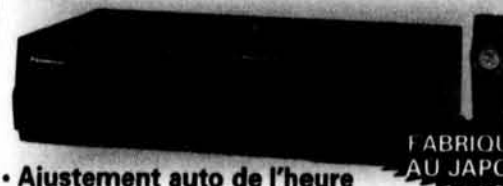
SONY

- Vidéo 8 mm XR^{MC} (280 lignes)
- Écran ACL couleur de 2,5 po avec haut-parleur intégré
- Zoom numérique de 180X
- Enregistrement NIGHTSHOT^{MC} à 0 lux



899\$
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant avril 2000
OU 24 VERSEMENTS
ÉGAUX
DE **44,87\$**

4 têtes stéréo Hi Fi Panasonic



- Ajustement auto de l'heure
- Télécommande universelle éclairée

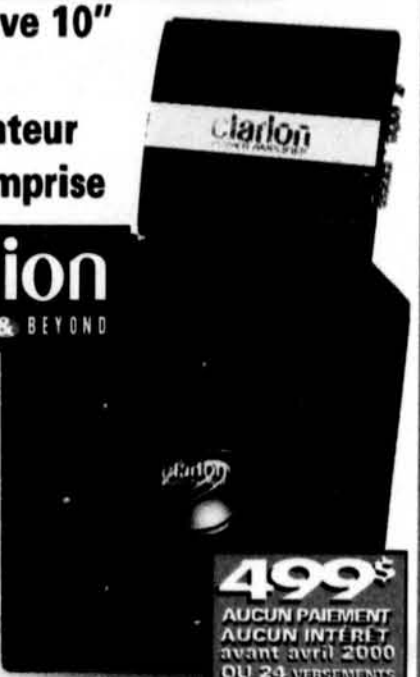
249\$
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant avril 2000
OU 24 VERSEMENTS
ÉGAUX
DE **12,43\$**

Sous grave 10" avec amplificateur Boîte comprise

Clarion

CAR AUDIO & BEYOND

- Ampli 230 watts total
- Haut-parleur 10" 400 watts
- Voice coil 2"



499\$
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant avril 2000
OU 24 VERSEMENTS
ÉGAUX
DE **24,90\$**

AUCUN INTÉRÊT AUCUN PAIEMENT AVANT 6 MOIS

Le Familial

- Boîtier ATX Aopen
- Lecteur 1,44 Mo
- Lecteur CD Rom Acer 40X
- Carte de son SB compatible
- Fax modem Acer 56K V.90
- Haut-parleurs 200W
- Windows 98 CD inclus
- Moniteur Sceptre Dragon Eyes 15"
- Clavier WIN 95 / Souris
- Imprimante Lexmark et câble
- Scanner Spectre

GARANTIE 2 ANS
PIECES ET MAIN D'OEUVRE



SCANNER COULEUR

INCLUS

INCLUS

INCLUS

ENSEMBLE COMPLET
1699\$
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant 6 mois
OU 24 VERSEMENTS
ÉGAUX
DE **84,80\$** /MOIS

Acer A Open

400 MHZ

- INTEL CELERON 400 mhz
- Carte mère ACER AX3L
- 32 Mo SDRAM PC-100
- Disque rigide Fujitsu 4,32 Go U-66
- Carte video INTEL i-740 8 Mo AGP

IMPRIMANTE LEXMARK

INCLUS

L'Arcade

Pour l'amateur de jeux et multimédia

- Boîtier ATX
- Lecteur disquette 1,44 Mo
- Lecteur CD ROM 32X
- Haut-parleurs 200 Watts
- Windows 98 CD inclus
- CD ROM de recouvrement
- Moniteur 17" Sceptre
- Manette de jeux Madcatz 4 boutons
- Clavier WIN 95/souris



GRATUIT

Intel Inside Ruby Pentium II

400 MHZ

- Carte mère Intel SE440BX-2
- 64 Mo SDRAM PC-100
- Disque rigide 8,45 Go Fujitsu
- Carte video Creative Banshee 16 Mo AGP
- Carte de son Sound Blaster Live
- Fax Modem US Robotics 56K V.90

GARANTIE 3 ANS
PIECES ET MAIN D'OEUVRE



GRATUIT
1 mois internet Sympatico

MONITEUR 17" INCLUS

2399\$
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
avant 6 mois
OU 24 VERSEMENTS
ÉGAUX
DE **119,75\$** /MOIS

AUCUN INTÉRÊT AUCUN PAIEMENT AVANT 6 MOIS SUR TOUTE MARCHANDISE

La clef de sol

AUDIO+VIDÉO+PHOTO+INFORMATIQUE

550 boul. de la Gappe (voisin de Piscidelle)
GATINEAU • Tél. : 246-2533

60 boutiques
ou Québec



HEURES D'OUVERTURE

Dimanche : 11h00 à 17h00
Lundi, mardi et mercredi : 9h00 à 17h30
Jeudi et vendredi : 9h00 à 21h00
Samedi : 9h00 à 17h00

Concours «Chapeau les filles» pour les études dans des domaines non traditionnels

Huit femmes de l'Outaouais ont osé

GATINEAU - Huit femmes de l'Outaouais ont osé sortir des sentiers battus pour étudier dans des domaines non traditionnels. Leur audace a payé, puisqu'elles ont toutes reçu une bourse de 500 \$ du concours «Chapeau les filles», cette semaine.

Le ministère de l'Éducation a remis les chèques aux lauréates devant un grand nombre de représentant du monde de l'enseignement et de l'emploi, jeudi dernier, au Centre Compétence Outaouais de Gatineau.



PATRICK DUQUETTE

Les lauréates du niveau secondaire sont **MÉLANIE SARAZIN**, élève en mécanique industrielle de construction et d'entretien au Relais de la Lièvre,

CHRISTINE PÉTRIN, élève en réalisation d'aménagements paysagers au Centre Seigneurie, **FANY DESJARDINS**, élève en technique d'usinage, et **RACHEL PARENT**, étudiante en soudage-montage, toutes deux au Centre de formation professionnelle de l'Outaouais.

Au niveau collégial, ce sont trois étudiantes du Collège de l'Outaouais qui ont gagné. Il s'agit



FÉLICITATIONS AUX GAGNANTES DU CONCOURS «CHAPEAU LES FILLES» : Mélanie Sarazin, Marie-France Cousineau, Rachel Parent, Valérie Nault, Claudine Joanis, Pascale Caron, Christine Pétrin, la porte-parole Paule Genest, et France Cousineau.

Un petit chêne dans votre cour?

Arbres gratuits à Aylmer

PATRICK DUQUETTE

AYLMER - Trois jeunes finissants du Collège de l'Outaouais et plusieurs bénévoles vont circuler dans les quartiers d'Aylmer, aujourd'hui, afin d'offrir gratuitement une centaine de pousses de chênes aux résidents.

Les jeunes vont même jusqu'à planter eux-mêmes les petits arbres de 60 à 90 cm de hauteur.

Frédéric Gauld, Stéphanie Leblanc et Marie-Chantal Forgues ont imaginé l'«Opération Ville Verte» pour améliorer concrètement l'espace urbain d'Aylmer. Ils ont monté et mis au point leur projet dans le cadre du cours

«Démarche d'intégration des acquis».

«Si tout se déroule comme prévu, nous devrions arriver à combler les pertes causées par le verglas de l'an dernier», a expliqué Frédéric, lui-même un résident de la ville.

Les trois étudiants ont profité d'une subvention de 225 \$ de la part de leur Association étudiante. L'argent a servi à défrayer le coût des jeunes pousses et des frais de communication.

Les jeunes ont aussi l'intention de vous remettre un livret explicatif sur l'entretien de l'arbre.

Si le temps n'est pas clément aujourd'hui, l'activité sera reportée dimanche prochain.

de **PASCALE CARON** en technologie du génie civil, **MARIE-FRANCE COUSINEAU** en mécanique du bâtiment, **CLAUDINE JOANIS** en technologie de la cartographie et **VALÉRIE NAULT** en technique de l'informatique.

L'une des participantes, Christine Pétrin, a illustré combien il est difficile, encore aujourd'hui, de faire un retour aux études... qui plus est, dans un métier non traditionnel!

«J'ai souvent été près d'abandonner pour diverses raisons, a-t-elle indiqué. Je remercie mes deux

enfants qui n'ont pas trop achalé leur mère pour qu'elle leur achète des vêtements à la dernière mode... Quand l'on tente un retour aux études, les moyens financiers ne sont pas toujours là», a-t-elle indiqué.

Une autre lauréate, Mélanie Sarazin, a tenu à rendre un bel hommage à Carmen Dallaire, professeur au Centre de formation professionnelle, à Hull. «Je pense me faire la porte-parole de plusieurs en disant un grand merci à Carmen. Quand nous arrivons dans son cours, nous sommes en morceau.

Elle sait comment nous faire retrouver l'estime de nous-mêmes. Ce n'est pas pour rien qu'on la surnomme «maman», a-t-elle dit.

La porte-parole régionale du concours, Paule Genest, a conclu la cérémonie en citant Faith Popcorn, récemment de passage à Ottawa. «Les femmes ont longtemps tenté d'accomplir de ce que les hommes ont fait. C'est maintenant au tour des hommes d'avoir les yeux tournés vers nous, pour s'inspirer de ce que nous, les femmes, pouvons faire».

18 NOUVELLES MAISONS MODÈLES DÉCORÉES

La Chanterelle

1377 p.c.



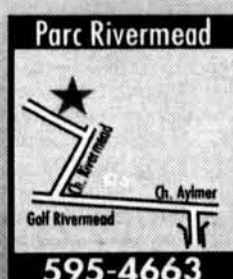
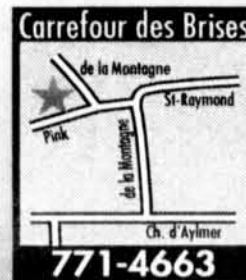
Modèle à partir de **119 900\$**

671\$ /mois.



LE GROUPE
BRIGIL
 CONSTRUCTION

"Fier de bâtir une qualité de vie"



Les bibliothèques publiques tiennent leur Biblio-Vente annuelle

40 000 bouquins à vendre à Gatineau

OUTAOUAIS - Les bibliothèques publiques de l'Outaouais s'apprêtent à mettre en vente 40 000 livres usagés lors de la Biblio-Vente qui aura lieu au Stade Pierre-Lafontaine de Gatineau, le 1er mai prochain.

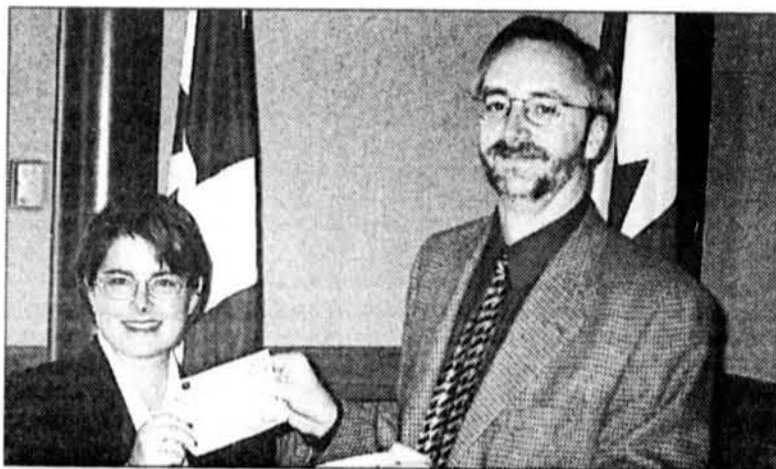
Les bouquins se vendront au prix modique de 2 \$ le kilo, tandis que les revues, encyclopédies, dictionnaires et matériel audio-visuel trouveront preneurs à des prix variés. Le regroupement rassemble les directeurs des bibliothèques publiques de Hull, Aylmer,

Gatineau, Buckingham et le Centre régional de services aux bibliothèques de l'Outaouais. L'an dernier, la biblio-vente avait permis de vendre 35 000 volumes et attiré 3700 visiteurs. Quant aux recettes, elles avaient servi à produire plusieurs outils de promotion (calendriers,

affiches, signets, sacs) et à financer des séances d'animation, comme les clubs de lecture et un concours dans chacune des bibliothèques participantes. Le comité organisateur était formé de DENIS BOYER de Hull, PAULE BROCHU de Gatineau, GUY DUBOIS d'Aylmer, CLAIRE DIONNE, du Centre régional, LISE ROBITAILLE, de Buckingham, FRANCINE CHEVRIER, FRANÇOIS GAGNON, NATHALIE GIRARD et NICOLE PROULX.



Marc Croteau, président d'honneur



Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, a accepté la présidence d'honneur de la campagne de financement des Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais. Il a prêté par l'exemple en achetant le premier billet de ce tirage dont les prix consistent en plusieurs séjours en Outaouais. Il a tendu 25 \$ à l'une des administratrices de l'organisme, Lise Trahan. Les GFGS espèrent amasser 37 500 \$ afin de continuer à offrir leurs services dans la région. Les billets sont en vente jusqu'au 13 août prochain, date à laquelle le tirage aura lieu. On peut s'en procurer en contactant les GFGS au 920-0318.

Centraide remercie Jude Carrière

CENTRAIDE OUTAOUAIS A HONORÉ UN FIDÈLE BÉNÉVOLE en la personne de M. Jude Carrière, cette semaine, lui remettant son prix Bénévolet 1999. M. Carrière, qui oeuvre depuis plus de 20 ans dans le secteur bénévole, s'est joint à l'équipe de la Soupe populaire de Hull, voilà un an et demi. «Il est celui à qui l'on demande conseil pour toutes sortes de choses», le décrit la directrice générale de la Soupe, Lise Paradis. M. Carrière a reçu une plaque commémorative des mains de François Lumbu, v-p de Centraide, Gilles Carpentier, président de l'organisme, et Shirlane Day, directrice générale.

MASSON - ANGERS - GATINEAU - HULL

LES ENTREPRISES
LAURENT LABRIE ENR.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Possession
immédiate
16 maisons en
inventaire pour
aussi peu que
66 900 \$

NOUS CONSTRUISONS PARTOUT EN OUTAOUAIS

NOUVEAU PROJET PRES DE LA
NOUVELLE ÉCOLE DE MASSON-ANGERS

419\$ par
mois
Châtelet R
Terme 5 ans/25 ans
d'amortissement



O
COMPTANT
à la signature

LE CHATELET

Masson-Angers - Domaine du Ruisseau **66 900\$** TPS - TVQ incluses Châtelet R
Gatineau - Domaine du cheval blanc **79 900\$** TPS - TVQ incluses Châtelet G
Hull - Manoir des Trembles **98 900\$** TPS - TVQ incluses Châtelet H

Unifamiliales à partir de 94 900 \$ TPS + TVQ incluses

VISITEZ NOTRE TOUT NOUVEAU MODÈLE



**PLAN
BUDGÉTAIRE
DISPONIBLE
à visiter**

12 maisons modèles

MAISONS OUVERTES
Lundi au Jeudi
de 12 h à 20 h
Vendredi de 12 h à 17 h
Samedi, dimanche
de 11 h à 17 h

À Hull - 5, rue des Merles, Manoir des Trembles : Robert Lemieux Bur. 986-1128 pag. 595-6586
À Angers - 1147, rue de Neuville : Laurent Labrie 281-1414 Cel. 761-2557
À Gatineau - 415, rue Norbert : Maison modèle



AVIS AUX CITOYENS

La Communauté urbaine de l'Outaouais en collaboration avec les villes d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson-Angers avise ses citoyens de la ré-ouverture du «**Dépôt des résidus domestiques dangereux**» au 860, boulevard de la Carrière à Hull.

Les résidents des villes ci-haut mentionnées pourront disposer de leurs résidus domestiques dangereux sans frais, tous les samedis de 9h00 à 15h00, et ce, à compter du 1^{er} mai 1999.

Seront acceptés, les résidus (dans leurs contenants d'origine si possible) tels que:

- Acides
- Batteries d'auto
- Détecteurs de fumée
- Huiles usées
- Peintures, solvants
- Piles sèches et au mercure
- Produits pharmaceutiques
- Aérosols divers
- Bonbonnes de propane
- Essence
- Munitions et armes
- Pesticides
- Produits nettoyants et chimiques

Seront refusés les résidus tels que:

- Matériaux secs (gypse, plâtre, etc.)
- Réservoir d'huile à chauffage
- Tous résidus dangereux de provenance institutionnelle, commerciale et industrielle

Pour plus d'informations, veuillez communiquer au 771-INFO (4636)

**Bonjour
dimanche**

Publié le dimanche de chaque semaine par :
Les Hebdo Unimédia

Division Groupe Unimédia inc.

GILLES A. CÉRAT
Président - directeur général

Éditeur -
Directeur général
Richard Lachance

Dir. des promotions
et marketing
Philippe Favreau

Directeur
de la rédaction
Patrick Duquette

Directrice
administrative
Nicole Charette

Secrétaire
Louise Bordeleau

Réceptionniste
Jennifer Casotti

Chroniqueurs
Vincent Brousseau
Yolande Rivard
Johanne Pelletier
Carl Lavigne

Conseillers
publicitaires
Philippe Favreau
Aimé Bélanger
Gaël Lupien
Alice Caron
Pierre Pilote

Stagiaires
Charbel Choueiri
Stéphanie Gagné

Infographistes
Sophie Lemarier
France Gonthier
Sylvie Chartrand

Distribution
Publi-Sac Outaouais

Imprimé par :
Qualimax



975, boul. St-Joseph, bureau 140 Hull (Qc) J8Z 1W8

Tél. : 770-2205 • Fax : 770-0825

Adresse Internet : bonjour.dimanche@videotron.ca

Dépôt légal Bibliothèque du Québec
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie,
est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

74 500 exemplaires distribués gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham

Dick White réalise son rêve d'un tour-du-monde en voilier

Un homme et son voilier

PATRICK DUQUETTE

Le Gâtinois Richard Leblanc, dit Dick White, a consacré toutes ses économies et ses énergies des dix dernières années à réaliser un grand rêve : construire son propre voilier et partir à la conquête de toutes les mers du monde.

Sa ténacité est en train de porter fruit. Les curieux peuvent admirer la grande coque de 75 pieds au parc Sanscartier, à Gatineau, tout près de la marina. La grande masse de métal, de bois et de plastique devrait être mise à l'eau le 6 juin prochain, puis prendre le chemin de Kingston ou de Prescott, où elle recevra ses deux mâts.

D'origine acadienne, M. White a fait une carrière dans les Forces armées canadiennes à titre de policier militaire, avant de prendre sa

retraite, en 1989. Il s'est tout de suite consacré corps et âme à la réalisation de son rêve. «J'ai dû passé 17 heures par jours, sept jours par semaine, au cours des dix dernières années, à concevoir, construire ou parler de mon bateau», a-t-il confié cette semaine.

M. White a construit son navire de ses mains, aidé par son frère Frank et des bénévoles. Il s'est inspiré d'un plan conçu par un ingénieur maritime fort connu, l'Australien Bruce Roberts Goodson. Même sans

expérience dans le domaine nautique, il a su se débrouiller. «J'ai toujours été fort habile de mes mains. Mon père étant bûcheron et dès l'âge de 11 ans, je l'aidais à faire des travaux», indique M. White.

Après une série de tests, le navire devrait prendre la route du Maryland l'été prochain, où il accostera au mois de septembre. M. White partira en compagnie de son frère et d'un ancien employé de la garde côtière, Barry Robertson, qui agira comme capitaine. Les trois hommes iront présenter le navire au concepteur des plans, M. Goodson.

Puis nos trois aventuriers prendront le chemin des Antilles, avant de se diriger vers Southampton, Angleterre, pour février 2000. Ils prendront part au Challenge des grands voiliers du Millénaire, un événement gigantesque regroupant 170 voiliers. L'itinéraire prévoit un tour de l'Atlantique, via Cadix, en Espagne, puis les Bermudes et New York, où l'arrivée est prévue le 4 juillet, jour de la fête nationale américaine. «Tu t'imagines? Un Gâtinois au pied de la statue de la liberté, un 4 juillet de l'An 2000, au milieu de 200 voiliers? Tu t'imagines!», a rêvé M. White.

La Terre de feu et ses dangers

Il compte ensuite poursuivre son périple vers l'Amérique du Sud et contourner la Terre de Feu reconnue pour ses eaux tumultueuses. Mais il en faudrait plus pour effrayer notre



C'EST LE MOTEUR D'UN ANCIEN AUTOBUS de la ville d'Ottawa qui propulsera le voilier de M. White.

navigateur.

«Ce qui m'intéresse dans toute cette histoire, c'est le défi. Je veux me prouver que je suis capable de faire face à une mer déchainée. Une montagne, il faut la gravir. La mer, il faut la traverser», a-t-il dit.

Notre homme a encore quelques tourmentes à traverser - de nature financière celles-là - avant d'arriver à son but. Jusqu'à maintenant, il a financé de sa poche la construction du navire. «Je n'ai pas une dette sur ce navire là», a-t-il assuré. Mais il tout de même besoin de 75 000 \$ environ pour s'acheter des voiles et des cordages.

«Pour une multinationale, ou encore un regroupement de commerçants, l'offre est intéressante, fait-il valoir. Je leur assure une visi-

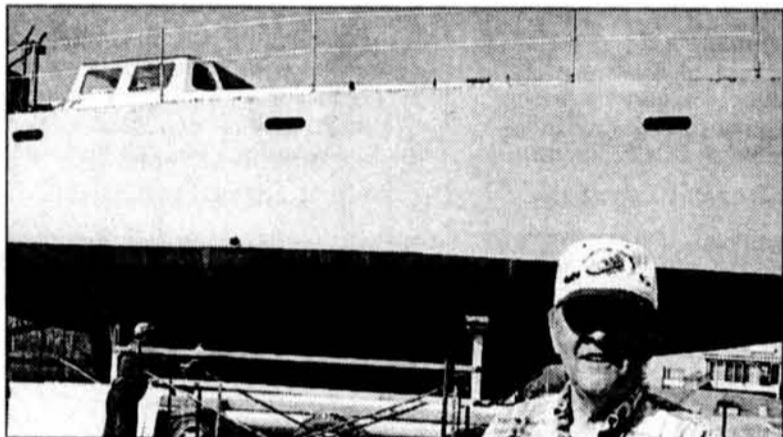
bilité internationale».

M. White n'est donc pas au bout de ses peines. Sans vouloir philosopher, il reprend les paroles de Confucius : «N'importe quel voyage commence par le premier pas».

Il est une curiosité!

En attendant, il suscite la curiosité de son entourage. Ils sont nombreux à se présenter près du bateau, pour juger de l'avancement des travaux. «C'est sûr que les visiteurs nous retardent, mais en même temps, c'est ce qui rend l'entreprise agréable», admet M. White.

Les gens qui voudraient visiter le bateau pourront le faire aujourd'hui, entre 13 h et 17 h, au parc Sanscartier. Les commanditaires qui voudraient être associés au projet peuvent lui téléphoner au 664-6705.



M. WHITE A BIEN HÂTE DE PRENDRE LA MER et de faire le tour du monde à la barre de son voilier, le «We're not sure, eh».

En avril,
pour une **PROMENADE** de plaisir

Du 22 au 25 avril

- Salon Habitation du printemps présenté par Vision Hullywood
+Gagnez La Maisonnnette Rona l'Entrepôt

Du 29 avril au 2 mai

- Salon de l'auto présenté par Vision Hullywood

À voir Les **PROMENADES**

GAUVREAU



TOP SOIL

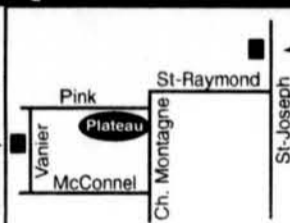
- Camions à benne basculante de 1 à 40 verges
- Excavation disponible
- Location d'équipements lourds

Bienvenue
camionnette et remorque

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Pierre concassée
- Terre noire
- Terre à jardin
- Top soil tamisé
- Compost de champignons
- Terre de remplissage
- Roche de rivière et autres
- Produits en vrac disponibles au bac

2 adresses pour mieux vous servir!

Aylmer
930 ch. Vanier
682-778-1735



Hull
St-Joseph, Nord
777-0682

PASSAT

Une grande
voiture.



Un petit prix.

379 \$
PAR MOIS*

LOCATION 36 MOIS
PASSAT GLS 99

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

*L'offre s'applique à une Passat GLS 1999, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 2 875 \$ ou échange équivalent. Déposit de garantie de 430 \$ requis à la transaction. Immobilisation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 \$ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Credit VW Canada, Inc. Offre valide jusqu'au 30 avril 1999. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Chez les concessionnaires participants.

St-Louis Volkswagen 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE, GATINEAU • 243-2733

Êtes-vous fait pour
Volkswagen ?



Danger pour les enfants!

PATRICK DUQUETTE

HULL - Le CREDDO a profité de la journée de la terre, jeudi dernier, pour sensibiliser la population de l'Outaouais aux effets nocifs des pesticides, notamment sur les enfants.

Le médecin de famille et résidente de Chelsea, Nicole Bruinsma, a livré une conférence au Centre communautaire Notre-Dame, à Hull, en collaboration avec le Conseil régional de l'environnement et du développement durable en Outaouais (CREDDO).

Mme Bruinsma a rappelé que les bambins, encore plus que les adultes, étaient sensibles aux effets nocifs des pesticides. «Au prorata de leur poids, ils mangent de trois à quatre fois plus et respirent deux fois plus d'air qu'un adulte. De plus, leur système est moins résistant», explique Mme Bruinsma.

En fait, un jeune enfant qui joue dans une pelouse fraîchement arrosée présentera les mêmes symptômes que s'il avait carrément bu la bouteille de pesticide.

«L'empoisonnement demeure toutefois difficile à diagnostiquer pour le médecin, parce que les symptômes sont très vagues : douleurs abdominales, maux de tête, nervosité», énumère Mme Bruinsma.

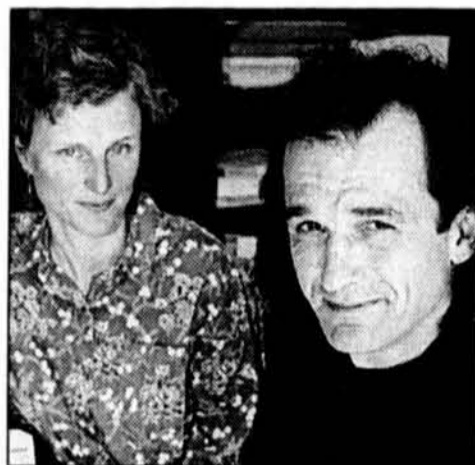
C'est à long terme que les effets des pesticides se révèlent les plus néfastes. «Il y a un risque de mutation génétique pouvant mener, par exemple, à un cancer. Les pesticides sont des neuro-toxiques, c'est-à-dire qu'ils s'attaquent au système nerveux des insectes. Or les neurones humains sont exactement les mêmes que celles des insectes», dit-elle.

Mme Bruinsma explique qu'une exposition trop prolongée aux pesticides peut mener à un cancer qui va se manifester à 40 ou 50 ans.

«La période de latence est très longue. C'est d'ailleurs ce qui rend la tâche si difficile pour les scientifiques. Même si des corrélations ont été maintes fois démontrées, il n'y a pas de preuve formelle qu'une exposition aux pesticides donnera le cancer des années plus tard», admet la spécialiste.

Chelsea, l'exemple à suivre

Dans le doute, les gens peuvent renoncer



LE DOCTEUR NICOLE BRUINSMA, DE CHelsea, et Robert Renaud, du CREDDO de Hull, ont sensibilisé les gens aux effets nocifs des pesticides, jeudi dernier, journée de la Terre en Outaouais.

aux pesticides et utiliser des produits biologiques pour se donner une pelouse plus verte. L'an dernier, le CREDDO a tenu des

ateliers pour promouvoir l'entretien écologique des pelouses. Ils ont attiré des dizaines de personnes à Hull.

Au point de vue politique, la municipalité de Chelsea a adopté un règlement pour limiter l'utilisation des pesticides.

Le CREDDO a aussi approché les villes de Hull, Gatineau, Aylmer, Buckingham et Masson-Angers, en novembre dernier. L'organisme a présenté cinq activités aux municipalités : ateliers d'entretien écologique, affiches pour récompenser les pelouses «vertes», service téléphonique, campagne de communication et stands d'information.

«Le tout revenait à 20 000 \$ pour la région. Certaines municipalités ont bien réagi, d'autres ont porté le dossier à un autre niveau politique», a constaté le coordonnateur du projet au CREDDO, Robert Renaud.

«La première étape, c'est forcément la sensibilisation du public. C'est d'eux que démarrera une volonté, un mouvement de fond, qui fera bouger la machine politique. Un peu comme cela s'est fait à Chelsea et dans 25 municipalités au Québec», a-t-il conclu.



L'Unité régionale

de loisir et de sport de l'Outaouais et LeDroit vous invitent à assister au 9^e Gala Loisir Outaouais. Des lauréats du loisir et du sport régional seront honorés dans les treize catégories suivantes :

* Invitation *

Admission 15\$
Formule : cocktail-dessert
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

- Athlète de niveau national LeDroit
- Athlète de niveau provincial
- Équipe de l'année Postes Canada
- Entraîneur(e) de l'année
- Officiel(le) de l'année
- Mention de distinction Hydro-Québec
- Administrateur bénévole

- Hommage au bâtisseur CIMF
- Mérite municipale
- Mérite loisir culturel LeDroit
- Bénévole de l'année U.Q.A.H
- Mérite plein air
- Prix du journalisme en loisir Molson O'Keefe

Invité d'honneur :
Michel Careau
ULTRA MARATHONIEN

Date limite pour présenter des candidatures : Le 7 mai 1999

Bonjour dimanche

CIMF

WITNAUER

Ville de Hull

LeDroit
Partenaire officiel

Le jeudi 3 juin à 19h à l'agora de la Maison du citoyen de Hull!

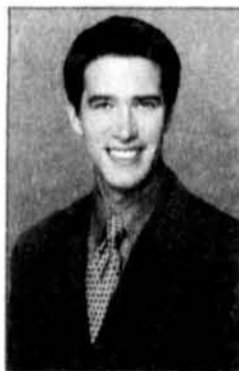
Pour renseignements : communiquez avec l'U.R.L.S.O. au (819) 770-3575

Un hommage à la richesse du cœur

Le prix Hommage bénévolat-Québec est décerné par le gouvernement du Québec pour souligner l'engagement, l'énergie et la générosité des bénévoles et des organismes communautaires qui, dans chacune des 17 régions du Québec, œuvrent au mieux-être de la société.



Hommage Bénévolat-Québec



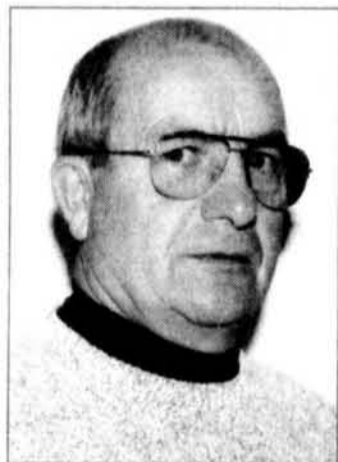
L'action bénévole est un investissement du cœur qui témoigne de la solidarité sociale. En cette Semaine nationale de l'action bénévole et au nom de toutes les Québécoises et de tous les Québécois, je souhaite les remercier pour la dose d'humanité d'une valeur inestimable qu'ils apportent à notre société.

Félicitations aux lauréates et aux lauréats d'Hommage bénévolat-Québec.

Le ministre de la Solidarité sociale,

André Boisclair
André Boisclair

CATÉGORIE « BÉNÉVOLE »



M. Jacques Beaudry
Hull

CATÉGORIE « ORGANISME »



Soupe populaire de Hull inc.

Hull

SCA

SECRETARIAT
À L'ACTION
COMMUNAUTAIRE
AUTONOME
DU QUÉBEC

fcaBq

FÉDÉRATION
DES CENTRES
D'ACTION BÉNÉVOLE
DU QUÉBEC



Gouvernement du Québec
Ministère de la
Solidarité sociale

Québec

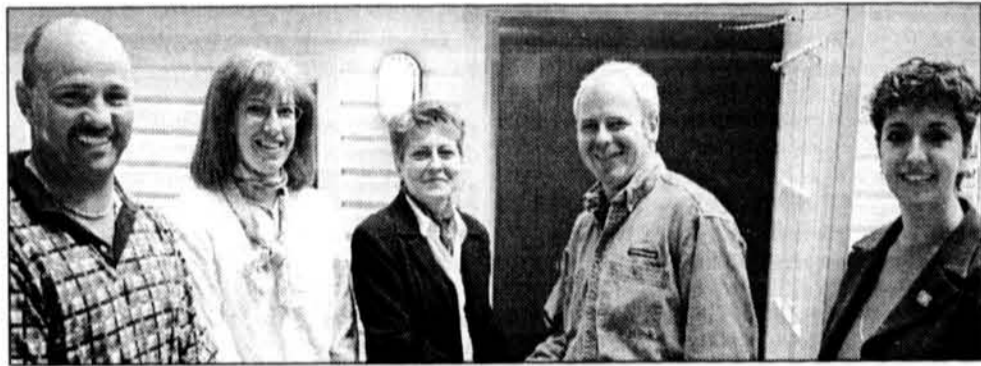
Un coup de main aux enfants abusés

Le Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille est présentement en campagne de financement. Les gens peuvent donner un coup de main à l'organisme qui a aidé plus de 135 jeunes enfants de l'Outaouais au cours de la dernière année. Il suffit d'acheter un billet de tirage au prix modique de 2\$. L'enjeu? Une

remise de 10 x 12 complètement rénovée offerte par le magasin Ro-Na l'Entrepôt de Gatineau. La maisonnette en question est en montre aux Promenades de l'Outaouais, tout comme les jouets éducatifs qui l'accompagnent. Le concours prend fin le 20 juin. Pour se procurer des billets, on se présente aux

Promenades ou l'on téléphone au 595-1905. Sur notre photo: un bénévole, Claude Labelle, la présidente du CIASE, Marie-Claude Bégin, la

directrice, Huguette Joly, le propriétaire du Ro-Na, Claude Lacasse, et la directrice du marketing aux Promenades, Lucie Migneault.



Stationnement public
entrée
rue Jacques Cartier

Rest 'O' Bord

Propriétaire
Michel Peris

170 Jacques Cartier,
Gatineau



243-5200

Terrasse ouverte

- Du lundi au dimanche cuisine ouverte sept (7) jours avec menu complet de 11h30 à 22h00
- Spéciaux du dîner
- Sur semaine menu de groupe (disponible sur demande)

Musique
«Live»
vendredi,
samedi,
dimanche

RÉSERVEZ

LE PIRATE

Salle privée maximum 40 personnes (petite noce, anniversaire de mariage, de naissance, etc. etc.)
Sans frais de location

GROUPES ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

ANGLETERRE



11 au 30 sept. 99

Angleterre, Écosse, Irlande
1ère classe
3 919,00\$
29 repas

GRAND TOUR D'EUROPE



11 au 29 sept. 99

Tourisme supérieur
2 848,00\$
26 repas

CROISIÈRE HAWAÏ



25 sept. au 6 oct. 99

tous les repas inclus
3 439,00\$ int.
à bord du
Rhapsody of the Seas

AFRIQUE DU SUD



7 au 23 oct. 99

30 repas inclus
tout un monde...
en un seul pays
7 059,00\$

LAS VEGAS ET LE CIRQUE DU SOLEIL



7 au 11 oct. 99

Hôtel Mirage
Spectacle «O» inclus
1 429,00\$

THAÏLANDE



28 oct. au 13 nov. 99

accompagné par
Johanne Mondor
Soirée d'information :
18 mai. Inscrivez-vous
2 799,00\$ - 27 repas

ALGARVE



3 au 24 oct. 99

Hôtel Algarve Mor
appartement 1 chambre
1 699,00\$

CACHEMIRE ET NÉPAL



4 au 25 nov. 99

accompagné par
Yves Petit
6 295,00\$



CLUB VOYAGES GUERTIN

Détenteur d'un permis du Québec

GATINEAU 561-2220 HULL 777-1651



5774251

Faites remplacer votre PARE-BRISE*
et RECEVEZ

GRATUITEMENT

*UN DÉMARREUR À DISTANCE

Sur véhicule à transmission automatique

ou

*UNE RADIO AM/FM CASSETTE DIGITAL

Inversion automatique, façade détachable

ou

*Faites remplacer votre pare-brise et ne payez pas de déductible jusqu'à une valeur de 100\$

Toit ouvrant à partir de 199⁹⁵\$
installation incluse

Teintage de vitre à partir de 129⁹⁵\$
installation incluse

142 de Varennes #23, Gatineau
(à l'arrière de Gatineau Honda)



246-2005

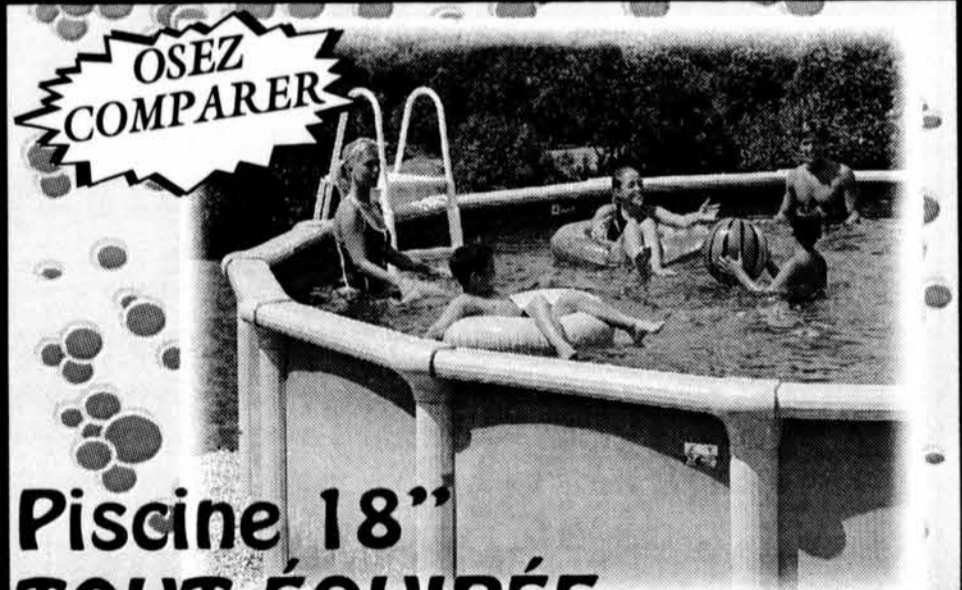
Expiration 1mai 1999 (installation en sus) au prix régulier

5940251

PISCINES AQUA-PRO

Les géants de la piscine

Incredroyable mais vrai



OSEZ
COMPARER

Piscine 18"
TOUT ÉQUIPÉE

Quantité limitée

1 222²²\$

±tx.

FINANCEMENT SUR PLACE

Ouvert
7 jours

867, boul. St-René Ouest, Gatineau

Tél.: 243-8868

Hommage mérité pour Jacques Beaudry

HULL - Le professeur de judo Jacques Beaudry a reçu le prix Bénévolat-Québec des mains du ministre André Boisclair, cette semaine. Un bel honneur qui vient couronner les efforts de ce grand bénévole hullois dévoué à la jeunesse depuis 40 ans.

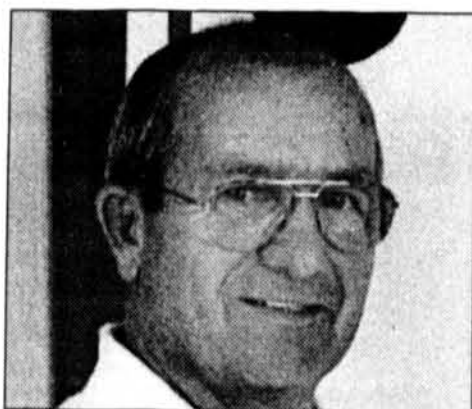
Notre homme s'est rendu à Québec, jeudi dernier, pour recevoir son prix. M. Beaudry est déjà intronisé au Temple de la renommée du sport hullois. Il est le genre d'homme sur qui l'on peut compter en toute circonstance.

«Il est toujours prêt à aider», constate avec plaisir le conseiller municipal hullois Claude Millette, qui le côtoie chaque semaine au sein du comité des loisirs de Saint-Jean-Bosco.

M. Beaudry a donné temps et énergie pour le hockey mineur, le base-ball et le comité de loisirs de son quartier. Les gens le connaissent surtout pour le club de judo qu'il a lancé en 1956 et qui fêtera son 35^e anniversaire en l'An 2000.

À l'époque, M. Beaudry cherchait à offrir une activité intéressante aux ados qui traînaient dans les rues du quartier Saint-Jean-Bosco. Il a lancé son club de judo au sous-sol de l'ancien poste de radio CKCH, juste en face de l'ancienne église Notre-Dame.

«L'engouement a été immédiat», se rappel-



LE PROFESSEUR DE JUDO de Hull et homme dévoué de longue date à la cause de la communauté, Jacques Beaudry, a reçu le prix Bénévolat-Québec, cette semaine.

le-t-il. À tel point qu'il avait fallu ajouter un second groupe, dès la première année, pour répondre à la demande. Et le club avait enregistré 150 inscriptions la deuxième année, un niveau qui s'est maintenu jusqu'à aujourd'hui.

Le plaisir avant la compétition

«Le but de mon club, ça a toujours été d'offrir un judo de loisir, continue M. Beaudry. La compétition ne m'intéresse pas. Les gens

viennent ici pour le plaisir. Il en a toujours été ainsi et cela demeurera tant que je serai ici. Je pense que cette approche a joué et joue toujours un grand rôle dans la popularité du club».

M. Beaudry a laissé le club au début des années 1970, qui a fermé ses portes un an plus tard. Il s'est marié et a lancé des équipes pee-wee de hockey extérieur et de base-ball.

«Je me suis occupé du hockey, puis du base-ball avec tout mon cœur, raconte-t-il, avant de relancer le club, au début des années 1980. Il est reparti tout de suite, comme s'il n'avait jamais cessé d'exister», relate notre homme.

Retraité, mais actif en diable!

M. Beaudry a beau être à la retraite, il n'a jamais autant travaillé. L'ancien contremaître des Travaux publics à la ville de Hull avoue ne pas compter les heures qu'il consacre au bénévolat.

En plus de donner des cours de judo trois fois par semaine, il enseigne l'autodéfense aux aînés, dans les écoles et dans les camps de vacances.

Il a aussi mis sur pied un programme appelé Judo-Ado, pour les jeunes contrevenants qui en sont à leur première infraction. Par le judo, les jeunes renouent avec les vertus de la discipline, du contrôle et de la connaissance de soi. Le projet a été mis sur pied en collaboration avec le poste de police communautaire du quartier Saint-Jean-Bosco et la DPJ. Une

jeune fille a déjà complété le stage de trois mois avec succès. Deux autres candidats sont actuellement en attente.

Essoufflé, M. Beaudry? «Le bénévolat ne m'a jamais fatigué et je n'ai jamais rien demandé en retour», assure-t-il.

Heureusement, il peut compter à la fois sur l'appui de son épouse, Lucille, et sur celui de ses deux filles. Geneviève, 18 ans, fait du judo depuis 4 ans et demi et envisage une carrière dans les forces policières. La plus vieille, Christine, 23 ans, s'adonne au jiu-jitsu, tout comme son ami de cœur, Benoît Ladouceur. Bref, une famille tricotée serrée, qui a grandi dans le judo et le bénévolat.

«Le judo t'apprend à contrôler ta force, ton caractère et à respecter ceux qui sont avec toi. Au judo, nul besoin d'être agressif pour réussir un mouvement. Il s'agit d'utiliser la force de l'autre, de se montrer plus rapide et de le déséquilibrer», décrit-il.

Le judo et la vie

M. Beaudry a su appliquer les principes du judo à la vie de tous les jours. Il a mobilisé les forces vives du milieu pour mener à bien des projets. «J'ai toujours eu besoin de fonder des choses, de faire participer les gens. J'ai aussi été capable de bien m'entourer pour atteindre mes objectifs».

En 1992, il a réussi à amasser 40 000 \$ en six mois pour amener 26 jeunes au Japon. Un voyage inoubliable. Et l'un de ses plus beaux souvenirs. «Ces jeunes-là, je peux te dire que cette expérience-là, ils vont s'en souvenir toute leur vie». Et au regard qu'il m'a lancé, j'ai compris qu'il trouvait là sa plus grande récompense.



SUPPLÉMENT DE REVENU GARANTI ET ALLOCATION AU CONJOINT

AVIS IMPORTANT AUX PERSONNES ÂGÉES

Un rappel!

Si vous avez reçu un formulaire de demande pour le Supplément de revenu garanti ou l'Allocation au conjoint, vous devez le remplir et nous le retourner aussitôt que possible.

Les personnes âgées qui n'ont pas reçu de formulaire ont été informées qu'elles peuvent renouveler leur Supplément de revenu garanti ou leur Allocation au conjoint simplement en remplissant leur déclaration de revenus d'ici le 30 avril.

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez sans frais avec Développement des ressources humaines Canada au 1 800 277-9915.

Si vous utilisez un ATME ou un téléscrip-teur, veuillez appeler au 1 800 255-4786.

Développement des ressources humaines Canada

 Human Resources Development Canada

 Canada

L'HYPNOSE...



Dr. Claude Delisle
m.d.

- | | |
|--|--|
| ...aide à | ...contrôle |
| <ul style="list-style-type: none"> • perdre du poids • cesser de fumer | <ul style="list-style-type: none"> • les migraines • les phobies • les paniques |

Couvert par l'O.H.I.P. (patient de l'Ontario)

GATINEAU 669-7393
381 boul. Maloney est

MASSON-ANGERS 281-1509
1100 ch. Montréal ouest

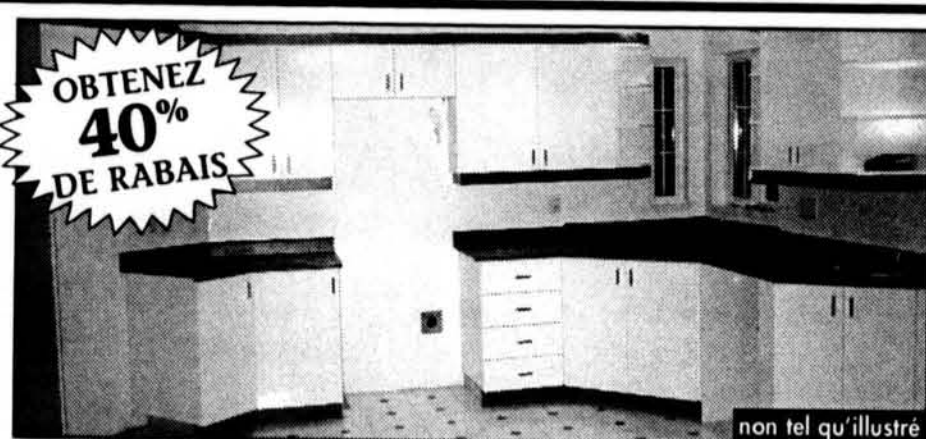


Venez visiter notre centre de jardin situé en face de l'Université du Québec à Hull

- | | |
|------------|-------------|
| • Arbres | • Annuelles |
| • Arbustes | • Pallis |
| • Vivaces | • Terreau |
- ...et plus!

Apportez-nous une photo de votre résidence afin de bien vous conseiller!

38, rue Viger, Hull
771-3583



CUISINE MELAMINE CHÊNE BLANC, 20 PIEDS comprend :

- 2 tiroirs à chaudrons
- Poignée • Valences • Cache néon
- comptoir • Installation et livraison
- Caisson intérieur mélamine 120 g
- Côté apparent fini arborite

CHOIX DE

- Stratifié
- P.V.C.
- Chêne
- Mélamine

Nous défions toutes compétitions

CUISI PRO 1695, rue Atmec (unité #10) Gatineau **669-4324**

Analphabète voilà peu,

Francine Guindon veut écrire!

PATRICK DUQUETTE

HULL - C'était la journée du livre, vendredi dernier. Une journée un peu spéciale pour Francine Guindon, 49 ans, une mère hulloise de quatre enfants. Elle rêve d'écrire un livre. Rien d'extraordinaire, diriez-vous. Sauf que la dame ne savait ni lire ni écrire, voilà quelques années.

À peine si elle pouvait lire l'alphabet jusqu'aux lettres F et G, les initiales de ses nom et prénom.

«J'ai été élevée au sein d'une famille pauvre de 16 enfants dans le Vieux-Hull. Au sein de notre famille, l'école n'était pas perçue comme une



Francine Guindon rêve d'écrire un livre, elle qui ne savait ni lire ni écrire, voilà quelques années.

nécessité et j'ai abandonné les études en deuxième année. Après tout, je savais faire la popote, le ménage. En plus, je connaissais mon catéchiste par coeur. J'envisageais de fonder une famille et de m'occuper des enfants. Lire? Pour quoi faire?», raconte Mme Guindon.

Durant de nombreuses années, elle a vécu sans savoir ni lire ni écrire. Oui, il lui arrivait de vivre un sentiment d'infériorité. Bien des choses lui échappaient. «Ne pas savoir lire, c'était un handicap, une infirmité», se rend-elle compte maintenant.

À 36 ans, elle a eu le goût de sortir de la maison, de se rendre utile. Elle offre son aide à la paroisse Sacré-Coeur, à Hull, comme bénévole au comité de préparation au baptême. «Je ne savais ni lire ni écrire. On a refusé mon aide», dit-elle.

Une religieuse, Soeur Clémence, lui a parlé du

Centre d'éducation de base de l'Outaouais qui offrait des cours de lecture et d'écriture, jusqu'au niveau de la 6e année. Mais un retour aux études la terrifiait. Elle s'est calmée en apprenant qu'elle se retrouverait seule à seule avec un professeur. Au rythme d'un soir par semaine, toutes les semaines, elle a tranquillement appris à apprivoiser la lecture.

Un nouveau monde s'est ouvert à elle. Aujourd'hui, elle lit des romans d'amour à la tonne, notamment de la série «Harlequin». Surtout, elle envisage d'écrire sa propre autobiographie, dont elle a déjà trouvé le titre : «À mon miroir, une lueur d'espoir». «Je peux maintenant envisager de me trouver un travail. J'aurai d'autres choses à offrir que mon vécu. J'aimerais beaucoup me diriger vers le travail social et aider les jeunes», ajoute la dame.

Elle a même participé au concours des prix de la Francophonie. Et elle a gagné le premier prix! «Je dois une fière chandelle au CEBO. Merci notamment à sa présidente, Nicole Labelle», conclut-elle. Le numéro de téléphone pour rejoindre le CEBO est le 771-6556. Il est situé au 255, rue Saint-Rédempteur, à Hull, dans un local de la Polyvalente de l'Île.

Enlèvement de souches

"Le mangeur de souches par excellence" sans dommage à votre pelouse



CASTOR PLUS, 889-8110-8869-88
Léo Ladouceur / propriétaire
772-1424 Pag. : 779-1944

VERT PLUS

ENTRETIEN DE PELOUSE / LAWN CARE

La santé de votre gazon nous nous en occupons

Spécial
8 traitements
à partir de
82,76\$

Huit (8) traitements
 d'entretien de pelouse
 pour le prix de sept (7)
 Service, qualité et prix abordable

Le programme «Vert Plus» comprend:

- Engrais (4 traitements de fertilisation)
- Herbicide (2 contrôles des mauvaises herbes)
- Insecticide (1 contrôle des insectes nuisibles)
- Fer chélaté (1 traitement gratuit pour 1999)

Estimation gratuite - Travail garanti

Pour votre PROTECTION et votre TRANQUILITÉ D'ESPRIT

le Savoir Vert



Code d'éthique professionnelle
 de l'Association des Services en Horticulture Ornementale du Québec (ASHOQ)

Les membres de l'ASHOQ

- Reconnaissent que l'environnement (eau, terre et air) doit être préservé, amélioré, et ce, pour le bien-être de notre société.
- Reconnaissent que les activités humaines doivent s'harmoniser avec l'environnement.

Téléphone : 770-VERT (8378)



VIVRE AU BORD DE L'EAU À L'ANNÉE! Rue Hurtubise, Gatineau - sur terrain paysager de 3/4 acre, cette propriété de 1803 p.c. a tout pour vous plaire: 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, salon à aire ouverte avec foyer au gaz, verrière, bel escalier cintré menant au deuxième étage - climatiseur et aspirateur central - garage double. Aménagement floral à l'avant et petite érablière à l'arrière. Une visite s'impose! Dossier 99-01201



DUPLEX RÉNOVÉ AVEC GARAGE, rue Lévis, Gatineau, 2 logis avec compteurs séparés, entrées privées, se louent 400\$ et 450\$ par mois - accès au sous-sol par l'extérieur pour entreposage - garage et 4 stationnements. Avec 7 500\$ comptant vous pourrez vous loger pour aussi peu que 318\$ par mois tout inclus. Dossier 99-01-061



LUXUEUX CONDO - Port de plaisance, Hull. Unité de coin avec vue sur le parc Jacques-Cartier. 1600 p.c. - 2 chambres, 2 salles de bain - piscine et salle de rencontre pour vos invités. Stationnement intérieur. Vous pourrez profiter de l'été sur la terrasse extérieure de 17' x 36'. Prix 159 500\$. Dossier 99-01-041



IDÉAL COMME PREMIÈRE MAISON! Rue Le Baron, Gatineau, aucun voisin à l'avant - beaucoup de rénovations ont été faites. 3 chambres, 1 1/2 salle de bain, cour privée. Remise à rénover et tout clôturé. 64 900\$.



CONDO PRÈS HÔPITAL DE GATINEAU - charpente de qualité supérieure, plancher de béton, insonorisation de haut niveau, finition intérieure de style colonial, foyer au gaz au salon, salle à dîner avec fenêtre en baie, cuisine spacieuse, espace de rangement intérieur - deux stationnements extérieurs. 79 500\$. Dossier 99-01-202



TRIPLEX, 3 logis jumelé de 3 ch. à c. - 2 stationnements pavés, énergie aux frais des locataires. Installation laveuse-sécheuse dans chaque unité. Tous loués. Hypothèque de 120 000\$. Prix 145 000\$.



ATTENTION INVESTISSEURS! Boul. Maloney, Gatineau - 5 triplex jumelés de 6 unités de 3 ch. à c. chacune, prise pour laveuse et sècheuse - énergie et électricité aux frais des locataires - 60 stationnements pavés avec prises - remise extérieure exclusive et entreposage dans chaque unité. Revenus annuels + ou - 200 000\$.



BUNGALOW AVEC 2 REVENUS AU SOUS-SOL, rue Richer, Gatineau - revenu mensuel de 1670\$. Logis 3 ch. à c. au rez-de-chaussée. Logis de 2 ch. à c. avec entrée privée et logis 1 ch. à c. Garage isolé, chauffé avec salle de toilette. 124 500\$ pour triplex. Dossier 99-01-051



23 LOGIS - 1 CH. À C. meublés - tous loués à côté de l'Auberge des Gouverneurs à Gatineau. Revenus 123 720\$.



ESPACE DE BUREAU À LOUER ET AMÉNAGER - centre-ville de Gatineau. Informez-vous!

La solution EXIT pour les agents qui ont un avenir + 100% de commissions* avancées de commissions* Pas de frais de bureau (*selon certaines conditions)



JEAN-PIERRE LEMAY
 Agent immobilier agréé
 B.PÉD C.V.M.Q.
 Cell. : (819) 328-3948 (EXIT)



EXIT OUTAOUAIS
 Courtier immobilier agréé
 Franchisé indépendant et autonome
 de Exit Enterprises Québec Inc.

Bonjour dimanche



Le fouineur de l'Outaouais

Du nouveau sur la Promenade à Hull

Le Fouineur a appris que du changement se tramait sur la fameuse Promenade du

Portage, à Hull. L'ancien bar Au-Zone a entrepris de changer de «look»: il deviendra une boîte à chansons québécoises et s'appellera «La Turlutte». Les médias de l'Outaouais sont d'ailleurs convoqués à une conférence de presse, mardi prochain, 10 h 30. On leur fournira alors tous les détails.

* Quatre jeunes de l'Outaouais ont remporté des prix à la Super Expo-Sciences Bell, finale québécoise, qui se se déroulait le week-end dernier à Tracy. VIRGINIE LAVAL-LÉE-PICARD de l'école secondaire Grande-Rivière, ALAIN ROBITAILLE de la polyvalente l'Érablière, ÉLOI GOURDE-BUREAU de l'école secondaire Mont-Bleu et CATHERINE BLAIS-POIRIER de la polyvalente Nicolas-Gatineau ont remporté des bourses ou des stages de formation.

* JEAN-PHILIPPE et NICOLE JOST, un couple de Chelsea, envisagent de lancer sa nouvelle boutique d'antiquités pour le mois de mai. Les deux commerçants originaires

d'Alsace offriront des antiquités européennes, des poteries et du cristal.

* Le Service des loisirs et de la culture de la Ville de Gatineau annonçait cette semaine la nomination de STEVE FOURNIER au poste d'agent de développement culturel. M. Fournier occupait des fonctions similaires à Baie-Comeau. Bienvenue en Outaouais!

* La femme d'affaires gatinoise ALICE TURPIN est heureuse à la tête de sa nouvelle compagnie, Mail boxes.

* JEAN DANIEL préside le comité organisateur de Buckingham en fête. Il est appuyé par JEAN DUBUC, LUC MAUZEROLL, les conseillers municipaux CÉCILE GAUTHIER et ROBERT ARSENAULT, SERGE GAUTHIER, MICHEL PARENT et CHRISTIAN FAUVELLE.

* Événement rarissime et remarqué: LOUIS-M. BERGERON d'Outaouais Affaires a été aperçu sans son fameux chapeau au gala du Réfap. Sa directrice des ventes, CLAIRE PATRY, nous a, pour sa part, confié sa passion pour les bons vins.

* Pourquoi ne pas combiner rencontres agréables et beaux vêtements? MANON LABELLE, propriétaire de la boutique



Le Centre Mechtilde fête ses 20 ans à Hull

Le Centre Mechtilde de Hull accueille les femmes et les enfants victimes de violence conjugale depuis maintenant 20 ans. L'organisme va célébrer cet anniversaire tout au cours de la prochaine année sous la co-présidence d'honneur de l'éditeur du journal Le Droit, Pierre Bergeron, et de Mme Madeleine Baillot-Gauthier. Plusieurs activités figurent au programme, dont un brunch retrouvailles le 6 juin et un party d'Halloween. Il y a aussi un grand tirage d'une valeur de 15 000 \$. Les billets se vendent 100 \$, mais il n'y en a que 300 en circulation... Information: 777-5823. Sur notre photo, la directrice, Béatrice Gothscheck, pose en compagnie de Dominique, Johanne et Josiane.

Votre enfant éprouve des difficultés scolaires?

Plus le temps pour les devoirs et leçons?

METTEZ TOUTES LES CHANCES DE SON CÔTÉ!



Nous le jumellerons

avec un(e) tuteur(trice) ou un(e) enseignant(e) qualifié(e) qui ira le rencontrer à la maison afin de le mener

VERS LE SUCCÈS!

- Employés sélectionnés avec soin et minutie
- Tous les niveaux et toutes les matières
- Prix plus qu'abordables et modalités de paiement flexibles

AUSSI OFFERTS • Service d'orthopédagogie • Cours d'anglais
• Préparation aux examens finals • pour enfants

SOS ÉTUDES

(819) 595-3048

Franchises disponibles partout au Québec et en Ontario 1-800-887-3048

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
 Syndic de faillites
ROBERT BÉLAIR
 Administrateur agréé
 • Faillites Personnelles & Corporatives
 • Consultation Initiale Sans Frais
 Sur rendez-vous
 142, de Varennes, unité 9, Gatineau
 (Bureau secondaire)
568-5554
 276, St-Jacques suite 926 Montréal (514) 282-9999
 (Bureau principal)



Pour célébrer le printemps La Librairie du soleil vous offre **15%** de rabais sur les livres de jardinage et de voyage, les articles du Petit Prince sont toujours à **15%** de rabais.



Librairie du soleil
Librairie agréée

Village Place Cartier
 425, boul. St-Joseph, Hull **595-2414**
 25, de la Savane, Gatineau **246-3660**
 près du Future Shop
321, Dalhousie, Ottawa **241-6999**
 coin York et Dalhousie

«Vêtements plus ou moins neufs» de Hull, organise une parade de mode en collaboration avec l'agence de marketing Groupe Sélect, le vendredi 7 mai, au Holiday Inn, Plaza La Chaudière. Info: 771-4441.

* Les étudiants du Conservatoire de musique de Hull, VINCENT BOUDREAU et PATRICE SERVANT, ont bien animé le gala du Réfap.

* Les Jeunes entreprises de l'Outaouais remettront leur prix d'excellence le 8 mai prochain. Cocktail, souper, conférence, puis remise des prix figurent au programme de cette soirée au resto-bar Terminus, de Hull. La chorale de l'école secondaire LE CARRE-FOUR sera aussi de la fête. On s'informe auprès de PIERRE GRAVELLE, 243-6001.

* La présidente du Réfap, LINE MÉNARD est bien prête à accueillir le maire de Hull, YVES DUCHARME, au sein du regroupement. «En autant qu'il accepte de porter une jupe», a-t-elle fait savoir lors du gala de samedi dernier.

* Il n'y a plus rien à l'épreuve du couturier de Gatineau MICHEL ANTOINE. Après avoir conçu les nouveaux costumes des employés de la Maison de la culture de Gatineau, le voilà prêt à accepter des contrats de plusieurs millions. Du moins, c'est ce que prétend la directrice du centre culturel, Mme LUCIE MÉNARD...

* Simon Crête adore les belles voitures. Le fils de la propriétaire des Affaires classées, LINE CRÊTE, aura bientôt la chance d'assouvir sa passion. De connivence avec JULIE SAUVÉ, directrice générale de la concession Jaguar d'Ottawa, Mme Crête a concocté une petite surprise pour son garçon. À suivre...

* Si la tendance se maintient, la Maison Mathieu Froment-Savoie tiendra son premier concert bénéfique à guichet fermé, selon la directrice de ce centre de soins palliatifs, SUZANNE FITZBACK. Presque tous les billets sont vendus pour ce concert où l'on entendra le Requiem pour Mathieu, une oeuvre de la mère du disparu, PIERRETTE FROMENT-SAVOIE, dirigée par le chef

Michel St-Louis, personnalité de l'année!



Le Buckinois MICHEL ST-LOUIS a accepté avec beaucoup d'enthousiasme la Coupe du mérite Bernard-Groleau pour sa sélection au titre de Personnalité de l'année, lors du troisième gala d'excellence de la Société des propriétaires et éleveurs de chevaux standardbred du Québec. Le directeur général de l'Hippodrome d'Aylmer a remercié les 29 investisseurs ainsi que les membres de son équipe pour les succès remportés lors de la relance de l'industrie des courses de chevaux en Outaouais. Il pose en compagnie de GINETTE SÉGUIN, co-propriétaire avec GUY GAGNON de la pouliche trotteuse de l'année, Rosanne Ray.

d'orchestre YVES LÉVEILLÉ, à l'église Saint-Paul d'Aylmer. 682-3900.

* Plusieurs médias de la région accueillent des stagiaires de la ville française de Besançon. C'est le cas de LOUISE POIRIER

de Télé-Québec, PAULE GENEST, de Scoop, relations publiques, FRÉDÉRIQUE DAVID, de Zone Outaouais. Chez Bonjour dimanche, nous accueillons deux stagiaires de La Cité collégiale, CHARBEL CHOUEIRI et STÉPHANIE GAGNÉ.

Un vélo pour Ariane à Hull

UNE BELLE BICYCLETTE POUR ARIANNE BASTIEN DESJARDINS! Le comité des danses Saint-Jean-Bosco a remis ce véhicule à la jeune fille atteinte de la paralysie cérébrale lors de la dernière danse de la saison, au sous-sol de l'église du quartier. En tout, plus de 7000 jeunes auront participé aux 22 soirées organisées par le comité au cours de sa seconde saison d'existence. La Fabrique de la paroisse, spécialement M. Georges Desjardins, le service de police communautaire, la caisse populaire Saint-Jean-Bosco, les Chevaliers de Colomb et différents magasins collaborent à ce projet depuis son lancement, en septembre 1997. Quelque 25 bénévoles gravitent autour de l'organisatrice, Mme Line Jolicoeur. Toutes les recettes recueillies grâce aux danses sont ensuite réinvesties dans la jeunesse hulloise.



Offrez-vous les plaisirs de la détente



- Coins arrondis et surfaces antidérapantes, pour plus de sécurité.
- Deux rampes faciles à installer
- Marche ajustable s'adaptant aux piscines de 48" et 52" de hauteur.
- Installation facile
- Nécessite peu d'espace de rangement

279⁹⁹\$ + tx

SPA

(Offre valide jusqu'au 15 mai 99)

et PISCINES SLM^{Entr.}

PREMIER SPAS



MEMBRE ACPO

549 rue Principale Buckingham, Tél.: 281-6190

Ouvert 7 jours

Le CLOU de la Semaine

Une présentation de

PILON
PAL DÉPÔT

et

Bonjour dimanche

Gardez votre quai à flot pendant plusieurs générations

Contrairement aux quais fixes qui sont sujets aux variations des niveaux d'eau, les quais construits de billes flottantes de marque Styrofoam s'adaptent à toute variation. Ces billes flottantes ont une flottabilité supérieure parce qu'elles n'absorbent pas l'eau; elles sont très stables parce que le matériau est plein, et silencieuses au clapotis des vagues, contrairement aux barils vides. Très légères, elles sont faciles à manipuler et à couper aux dimensions souhaitées.

Les billes flottantes de marque Styrofoam de 10 pouces par 20 pouces par 96 pouces ne pèsent que 20

livres et offrent chacune un pouvoir flottant de 610 livres.

Pour construire votre quai, il suffit d'ériger une charpente, d'y installer les billes flottantes de marque Styrofoam et d'y installer le revêtement de plancher.

Consultez votre conseiller chez Pilon PAL Dépôt. Il vous offrira gratuitement des plans détaillés et une cassette vidéo illustrant les étapes de réalisation d'un quai.

Pilon PAL Dépôt offre une sélection d'ancrages, de goupilles et de boulons spécialisés pour les quais.



LES PRODUITS



sont disponibles chez les marchands PAL participants



771-5841
5 boul. Montclair, Hull

Ne manquez pas les chroniques du «Clou de la semaine» à CJRC 1150 du lundi au jeudi et l'émission «Samedi de rénover» entre 7h00 et 8h00 chaque samedi en compagnie de Sylvain Lavoie et Marc Cournoyer.

Comment acheter votre première maison.



Un séminaire gratuit offert par la Banque Royale.

Devenir propriétaire pour la première fois, c'est bien plus que de magasiner des maisons. Découvrez tout ce que cela implique à notre séminaire *gratuit*. Nous vous dirons comment procéder, quoi surveiller, que faire et ne pas faire.

En collaboration avec :

- S.C.H.L
- Agent immobilier
- Notaire

Club de golf le Dôme, Hull, 75 de la Citadelle
Mercredi, 28 avril 1999, de 19h à 22h
Réservez votre place au 773-2030



BANQUE ROYALE

Les services hypothécaires les mieux pensés au pays

Vox pop

Bonjour dimanche au Salon VirezNet, à Hull

Combien de temps passes-tu sur Internet?



Patrice Beaumont, Gatineau : «J'adore les ordinateurs. Je joue environ 5 heures par semaine. Surtout avec des jeux, comme le «démneur».



Jean-François Gauthier, Gatineau : «Chez nous, il y a deux ordinateurs, celui de mon père et le mien. Moi, j'aime surtout les jeux. Et l'Internet? Non, je ne m'y intéresse pas vraiment, même si mon père est branché».



Jessica Bastien, Buckingham : «Je suis une passionnée d'ordinateurs. Tous les midis, je vais jouer à la Polyvalente. Je m'en sers aussi pour faire mes travaux et du «chat». J'ai fait des rencontres intéressantes sur le Web».



Jean-François Gallant, Gatineau : «Je passe facilement 3 ou 4 heures par jour à l'ordinateur. J'en ai deux à la maison et j'en fabrique un troisième à partir de pièces usagées. Je rêve de devenir ingénieur en informatique».



Sarah Thérberge, Gatineau : «Je passe parfois une journée entière devant l'ordinateur, et peut-être 3 ou 4 heures par jour durant la semaine. J'aime bien me rendre sur le canal Outaouais pour faire du bavardage électronique».



Marie Pier L'Écuyer, Gatineau : «Je passe beaucoup de temps sur mon ordinateur. Des fois, presque toute la journée le week-end! Je fais mes travaux, joue à des jeux ou navigue sur les différents sites. Tiens, hier, j'ai visité des sites musicaux».

15 et 16
mai 1999

Hull

Osez innover!



Au programme...

- Innover ou disparaître : un choix pour l'avenir
Une activité ou le théâtre, le multimedia et l'interactivité monopolisent la scène et les esprits
- Des ateliers des plus enrichissants
- Une soirée typique de l'Outaouais
- Commerce électronique : Faites-vous partie des dinosaures de demain?

9^e Congrès
du Regroupement
des jeunes gens d'affaires
du Québec

Organisé par :

LA JEUNE
CHAMBRE
D'AFFAIRES
DE L'OUTAOUAIS



ORIX

Renseignements : (819) 776-0626
idenis@groupeorix.com
www.affaires.qc.ca/cong99.html

120 \$ membres (repas et taxes inclus)
160 \$ non-membres (repas et taxes inclus)

Ministère de l'Industrie et du Commerce
Ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes et
Ministre responsable de la région de l'Outaouais
Ministère des Régions

Canada
Développement économique Canada
Canada Economic Development

Bonjour
dimanche
Le journal de l'Outaouais

CIME
LOCK-POSTER
www.lock-poster.com

LeDroit

Évadez-vous sans partir nulle part!

Piscine creusée

à partir de
140\$/mois*

*11 915\$ à 7.25% sur
120 mois, terme ouvert.
Modèle non tel qu'illustré

Piscine hors-terre Concorde

à partir de
49\$/mois*

*2 390 \$ à 8% sur 60
mois, terme ouvert.

Solarium

à partir de
31\$/mois*

*1 500\$ à 8% sur 60 mois,
terme ouvert. Modèle non tel
qu'illustré

Bain tourbillon

à partir de
75\$/mois*

*3 700\$ à 8% sur 60 mois,
terme ouvert. Modèle non
tel qu'illustré

PCLUBE
PISCINE
LE SUPERMARCHÉ DE LA PISCINE

440, boul. Maloney O., Gatineau
643-2574

Le club des
membres
Voté #1
Trois ans d'affiliés

Depuis 1965
Mermaid
À LA MESURE DE VOS RÊVES

1373, chemin Ogilvie, Ottawa • 747-0321
1867, chemin Merivale, Nepean • 727-1854



D'un dimanche à l'autre

Dimanche 25 avril

Whist Militaire à Gatineau

Le Centre communautaire des aînés de Gatineau, 89, rue Maple, à Gatineau, invite les gens à une soirée de whist militaire à partir de 20h. Coût: 5\$.

Lundi 26 avril

Pétanque à Gatineau

Inscription à la ligue de pétanque des Aînés de Riviera, lundi, 26 avril, à 19h au Centre des Aînés, 20, rue de Savoie, Gatineau. Informations: Gérard Lalonde, 568-8808.

Mardi 27 avril

Blitz d'emploi d'été à Gatineau

Une soirée «Blitz» de recherche d'emploi d'été aura lieu au Carrefour-Jeunesse emploi de Gatineau, 3500, boul. de la Gappe, entre 17h et 20h. Réservation: 561-7712.

Mercredi 28 avril

Conférence sur les maladies de l'intestin

La section Outaouais de la Fondation canadienne des maladies inflammatoires

de l'intestin tient une conférence d'éducation gratuite, à 19h, au centre communautaire Tétréau de Hull. Renseignements: 771-3642.

Une carrière en tourisme à Buckingham

Le Carrefour jeunesse-emploi Papineau démarre un programme jeunesse intitulé «Carrière en Tourisme». La session d'information se tiendra à 9h, au Centre communautaire de Buckingham, situé au 181, rue Joseph. Pour plus de renseignements, contactez Dominique Desjardins au 986-5248.

Jeudi 29 avril

Souper de la Société canadienne du cancer

Le souper de la Jonquille se tiendra le 29 avril à la maison du Citoyen. Le souper est servi au coût de 100\$ par personne. Information: 777-4428.

Vendredi 30 avril

Souper bénéfique à Hull

L'association sportive et sociale «Les Braves du coin» organise un souper de fête au lard et macaroni le 30 avril à 8,

ruberville, à Hull de 17h à 19h. Le coût est de 3\$ pour les membres et 3,50\$ pour les invités.

Samedi 1er mai

Fête de l'Amitié

L'organisme Accueil-Parainage Outaouais invite les gens de l'Outaouais à sa dix-neuvième édition de la Fête de l'Amitié qui se tiendra le 1 mai à 19h au Palais des Congrès de Hull. Le coût est de 2\$ pour les adultes. Réservation et renseignements : 777-2960.

Observation d'oiseaux à Plaisance

Faune et Parcs Québec invite la popula-

tion à participer les 1er et 2 mai à une journée d'observation d'oiseaux à la réserve faunique de Plaisance. L'entrée de la réserve se trouve à l'est de Plaisance, sur la route 148.

Prochainement

Bénévoles demandés pour Action-jeunesse

Le projet d'intervention de quartier d'Action-jeunesse du secteur Wrigtville, à Hull, est à la recherche de bénévoles pour son Club de devoirs et pour le service de répit de St-Jean-Bosco. Information: Lyne Martel au 777-7815.

<p>Depuis 1981</p> <p>aol</p> <p>Arrosage Outaouais</p> <p>AÉRATION MÉCANIQUE</p> <p>NOUVEAUX CLIENTS</p> <p>50% de rabais</p> <p>20 \$</p> <p>Meilleure filtration de l'eau, de l'air et des engrais au niveau des racines</p> <p>Maximum : 1000 pieds carrés</p> <p>1 coupon par résidence.</p> <p>Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 1999.</p>	<p>SPECIAL NOUVEAU CLIENT PLAN ÉCONO</p> <p>79\$+Tx</p> <p>3 engrais + contrôle des mauvaises herbes</p> <p>Maximum : 1000 pieds carrés</p> <p>1 coupon par résidence.</p> <p>Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 1999.</p>	<p>Parrainez 3 nouveaux clients et obtenez 85\$ de rabais! Informez-vous.</p> <p>Avant de renouveler avec un compétiteur considérez</p> <p>aol</p> <p>Arrosage Outaouais</p> <p>663-2863</p>
--	--	--



Un couple hullois encaisse 100 000 \$

Richard Saint-Laurent a cru reconnaître un ou deux de ses numéros en regardant les résultats de l'Extra diffusés à la télévision. Le lendemain, à sa plus grande surprise, l'Hullois s'est aperçu qu'ils avait tous les numéros de l'Extra! Informée de la nouvelle, sa conjointe, Sylvie Proulx, avec qui M. Saint-Laurent partage le lot de 100 000 \$, lui a fortement conseillé de se rendre à un dépanneur afin de valider le billet. C'est ce que s'empressa de faire Richard Saint-Laurent qui a obtenu confirmation de la bonne nouvelle quelques minutes plus tard. Le couple a indiqué que le gain servira d'abord à régler l'hypothèque de leur maison.

Les Toitures RAYMOND et ass. inc.

193, Montcalm à Hull

Recherche estimateur Technicien en bâtiment ou équivalent avec ou sans expérience, temps plein, immédiatement, auto requis.

Envoyez votre CV ou contactez Alain Raymond pour rendez-vous

777-7770
664-1484 cellulaire

L'enfer est bleu, le ciel est rouge.



<p>CAMRY</p> <p>359 \$</p> <p>0\$ comptant</p> <p>TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Climatiser • Transmission automatique • Groupe électrique 	<p>TERCEL</p> <p>4 portes</p> <p>209 \$</p> <p>0\$ comptant</p> <p>TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Direction assistée • 5 vitesses à surmultipliée • Banquette rabattable (60/40) 	<p>COROLLA</p> <p>239 \$</p> <p>0\$ comptant</p> <p>TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radiocassette AMFM • Coussins gonflables • Moteur 120 ch, 16 soupapes
---	---	---

OU

Financement à l'achat
2,8%
48 mois

TERCEL • COROLLA • CAMRY
AVALON • RAV4 • TACOMA • PASEO



TOYOTA

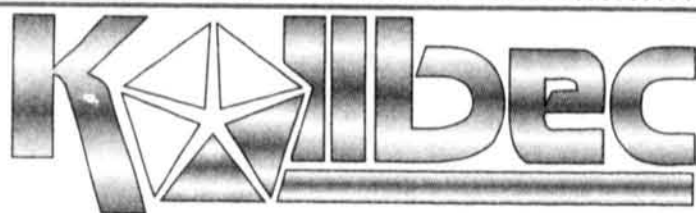
www.toyota.ca



Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Premier versement de 413,62\$ et dépôt de garantie de 425\$ exigibles au moment de la livraison. **Offre valable sur les modèles Tercel BC53LM-BA neufs en inventaire. Premier versement de 241,18\$ et dépôt de garantie de 250\$ exigibles au moment de la livraison. ***Offre valable sur les modèles Corolla BR12EM-AA neufs en inventaire. Premier versement de 275,30\$ et dépôt de garantie de 300\$ exigibles au moment de la livraison. Franchises de 96 000 km sur les trois modèles. Frais de 7¢ (Tercel et Corolla), 10¢ (Camry) du kilomètre excédentaire. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



Huguette Koller
Propriétaire,
Directrice générale



812, boul. Maloney Ouest, Gatineau (819) 568-1414

**Notre équipe tient
à féliciter les
grandes gagnantes**

MOBILIER
DE BUREAU DE L'OUTAOUAIS INC.

- Produits avant-gardistes
- Créativité
- Innovation
- Ergonomie *Nous avons la solution*

50 A, boul. St-Raymond, Hull
770-3179

RÉSIDENCE FRONTENAC
Logements pour retraités autonomes

LINE MÉNARD
Directrice

79, rue Frontenac, Hull, Qc J8X 4H5 (819) 778-2771
Télécopieur: (819) 778-5009 Page: 593-5664
Adresse électronique: frontenac@orbit.qc.ca

GEOFFROY, MATTE*, GAMACHE ET ASSOCIÉS
**Membre du barreau de Québec et de l'Ontario / *Member of the Bar of Québec and Ontario*

Josée Gamache
Avocate

111, boul. de l'hôpital, bureau 210
Gatineau (Québec) J8T 7V1
(819) 246-8855
Télécopieur: (819) 246-8008
Adresse Internet: joegamh@synapse.net

Félicitations à toutes les lauréates!

René Lapointe
Vice-président régional
Secteur de l'Ouest du Québec

Desjardins Fédération des caisses
populaires Desjardins
de Montréal et de
l'Ouest-du-Québec.

Beauté-SanTé LORETTE
45 Gamelin, Hull • 778-3233

25 ans
à votre service

Me Claudine Cournoyer
Notaire

45, rue Jeanne d'Arc
Hull (Québec) J8Y 2H3
Tél.: 771-4477
Fax: 778-7103

Paule Genest, Lorette Poirier et Diane Lafontaine honorées au Gala du Réfap

Une reconnaissance qui va en plein coeur

PATRICK DUQUETTE
HULL - Des rires, des pleurs, du sentiment : le gala annuel du Réseau des femmes d'affaires et professionnelles aura été riche en émotions.

Lorette Poirier, Diane Lafontaine et Paule Genest sont sorties grandes gagnantes de l'événement annuel du Réfap. Elles ont réagi chacune à leur façon à la forte dose d'amour et de reconnaissance qui leur a été injectée en pleine poitrine, samedi soir dernier.

Pour la première fois, c'était les membres du réseau qui votaient en vue de déterminer les femmes de l'année. Les trois nominations correspondaient donc à trois grands coups de coeur, administrés devant les 275 convives réunis dans la salle de bal du Holiday Inn - Plaza La Chaudière, à Hull.

Lorette Poirier, qui tient depuis 25 ans un centre de santé sur la rue Gamelin, à Hull, a été la première à gagner. Et la première à succomber à des larmes bien légitimes. La nou-

velle femme d'affaires de l'année a pris le temps de recouvrir ses esprits avant de monter sur scène. «Cela fait 25 ans que je suis en affaires, et je compte le rester un autre 25 ans!», a-t-elle assuré. À titre de femme d'affaires de l'année, elle a devancé les Céline Bériault (Brigil), Barbara Cloutier (Barbara Personnel) et Line Crête (Affaires classées).

Diane Lafontaine a eu une réaction plus contenue. En apparence. Mais sa voix nouée ne laissait aucun doute sur les sentiments qui l'habitaient. «Quel honneur!», a lancé la nouvelle femme professionnelle de l'année, avant de remercier ses proches. Directrice de la planification financière, à la Caisse populaire de l'Île, elle a devancé au scrutin les Michelle Déziel (Ginsberg, Gingras), Micheline Labelle (Promutuel) et Brigitte Blaney (CAA).

Paule Genest était en lice pour le titre de la femme la plus reconnue dans son milieu, en compagnie des Yvonne Lauzon, Élane Dupras, Johanne Nadon et Eva Lefebvre. Animatrice de la soirée en compagnie de

Michel Picard, elle a décidé d'aller s'asseoir à sa table juste avant que l'on ne dévoile le nom de la gagnante. Bien lui en prit : à l'annonce de sa nomination, la nouvelle femme «Reconnaissance» de l'année s'est littéralement pliée en deux sous le coup de l'émotion. «Vous ne pouvez pas savoir à quel point ça tombe bien dans ma vie», a-t-elle ensuite confié au public, avant de s'adresser à son père assis parmi les convives: «Je t'aime, papa!» Mme Genest est la directrice des Grands Feux du Casino et de l'entreprise «Scoop, relations publiques».

Dès le début de la soirée, le maire de Hull, Yves Ducharme, avait donné le ton. «Vous êtes des femmes de tête et l'Outaouais a besoin de femmes comme vous», a-t-il discoursé.

Mais l'on savait que l'on avait aussi affaire à des femmes de coeur. Des femmes qui recevaient, ce soir-là, une forte dose de reconnaissance de la part de leurs consœurs. De l'organisation, du dynamisme, mais surtout du coeur, voilà le bilan de cette soirée.



EN AFFAIRES depuis un quart de siècle : Lorette Poirier.



ELLE GÈRE DES MILLIONS : Diane Lafontaine, nouvelle femme professionnelle de l'année



LA PLUS RECONNUE DANS SON MILIEU! La directrice des grands feux du Casino, Paule Genest.

VISION Succès Croissance en gestion
professionnelle
et personnelle

Nicole St-Amour
Tél.: (319) 775-3397

Nous profitons de cette occasion
pour féliciter Madame Lorette Poirier,
Madame Diane Lafontaine
et Madame Paule Genest

145, Promenade
du Portage
Hull (Québec)
J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283 (800) 567-1905 Téléc.: (819) 776-1254

GINSBERG GINGRAS
et associés inc. Syndics
Séquestres
Liquidateurs

MODE ADAPTEE
LEBLANC

Nicole Leblanc p.d.g.
(819) 771-6012

Le prêt-à-porter avec velcro
aussi disponible chez Ergosanté
343 boul. St-Joseph Hull

BOUTIQUE

Lynda
Propriétaires
Fernande et Madeleine

381, boul. Maloney Est
Gatineau, Québec J8P 1E3
TEL.: (819) 643-3824

Félicitations aux grandes gagnantes

Venez voir notre collection de printemps
10% de rabais avec présentation de ce coupon
date limite 15 mai 1999

Prêt à porter, vêtements de croisière, maillots, fines lingerie

**Machines à coudre
Gatineau**
JANOME
Agent régional
Service de réparation professionnel
sur toutes marques de machines à coudre.
366, boul. Maloney E. Prop: Phil Lafond
Gatineau (Québec) 643-3063

SENS

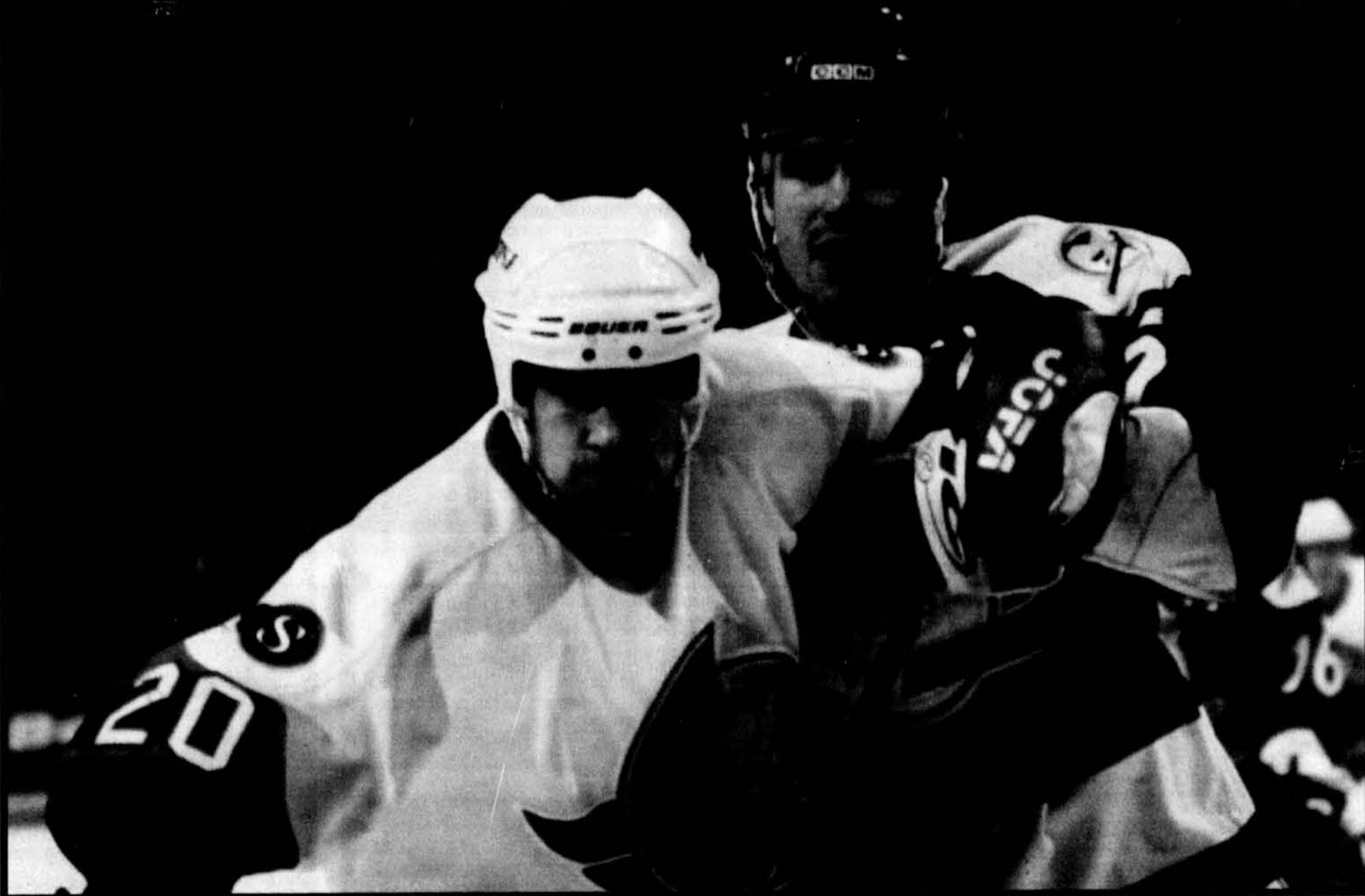
Extra

**Ecole de couture
de Gatineau**
Cours
• Initiation à la couture
• Confection de vêtement et de surjeteuse
366, boul. Maloney E. 663-1515
Gatineau (Québec)

**Bonjour
dimanche**



Une histoire
en devenir
depuis
1903



PLUS • Bientôt au Centre Corel
• À propos de la Coupe Stanley

**Hommage à
Gretzky au
Centre Corel**

PASSAT

**Location 36 mois
Passat GLS 99**

Transport et préparation inclus

Un petit prix
379\$
par mois

* L'offre s'applique à une Passat GLS 1999, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 2 875 \$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 430 \$ requis à la transaction. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 \$ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Crédit VW Canada Inc. Offre valide jusqu'au 30 juin 1999. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Chez les concessionnaires participants.

Êtes-vous fait pour Volkswagen ?



HULL VOLKSWAGEN

850, boul. St-Joseph, Hull • 770-0220

Au Centre Corel

Hommage à "La Merveille"!

Personne n'était encore tout à fait certain de quel côté Wayne Gretzky allait pencher : allait-il prendre sa retraite ou non? Quoiqu'il en soit, cette visite des Rangers au Centre Corel pouvait bien être le dernier match de hockey du 99 en sol canadien. Un match qui, sans ce mystère, n'aurait pas voulu dire grand chose. Mais avec la possibilité qu'il s'agisse bien du chant du cygne de Wayne Gretzky, la valeur des billets a soudainement grimpé aussi rapidement que le tir frappé de la Merveille.

Gretzky n'aurait pu choisir un meilleur endroit pour «préparer» son match final qui allait être disputé le dimanche, à New York. Plus que

jamais au cours de sa carrière de 20 saisons dans la LNH, «la Merveille» était l'objet de tous les regards, dont ceux de sa famille qu'il avait pris soin de faire venir à Ottawa pour ce match. Son épouse Janet et ses trois enfants, son père Walter et plusieurs membres de sa famille étaient à ses côtés afin de célébrer, eux aussi, la fin d'une extraordinaire carrière qui a vu le 99 établir ou égaler pas moins de 61 records de la LNH.

Cette carrière, les moments magiques qu'il a servis aux amateurs de hockey du monde entier, n'allaient pas passer inaperçus des 18 500 personnes réunies au Centre Corel. Ils venaient non seulement assister au match, mais surtout rendre hommage au plus pro-

lifique joueur de hockey de tous les temps. Applaudissant à chaque fois qu'il touchait la rondelle, la foule lui a rendu un vibrant hommage en troisième période, scandant son nom, puis d'un trait, avec moins d'une minute à faire, elle s'est levée pour remercier «La Merveille». Une ovation qui venait du coeur, un moment touchant que personne, parmi la foule, n'oubliera.

L'émotion était à son comble, les larmes coulaient sur bien des joues alors que le tableau indicateur géant diffusait quelques faits saillants d'une carrière digne des plus grands athlètes que la terre ait porté.

La décision de Gretzky d'accrocher ses patins n'était pas officielle, mais dans le coeur de



On reconnaît dans l'ordre habituel, Monsieur Paul Belisle de Belisle Chev Olds de même que monsieur Fern Turpin Jr. De Turpin Pontiac Buick représentant les concessionnaires GM de la région d'Ottawa-Hull qui entourent la mascotte Spartocat et les deux gagnants, dont Melodee Morin.

tous et chacun, c'était un moment privilégié. La beauté de l'hommage des amateurs de hockey à son endroit avait d'autant plus de signification qu'elle était improvisée, contrairement à ce qui allait se dérouler à New York trois jours plus tard. Sans fanfare ni trompette ou préparation, c'est le coeur de chacun des amateurs de hockey réunis au Centre Corel qui parlaient et qui, au nom de tous leurs compatriotes canadiens disait, merci à Gretzky.

Un homme de grande classe, Gretzky a été touché par l'émotion que l'on ressentait partout à travers l'amphithéâtre. Au terme du match, après avoir reçu l'accolade des joueurs des Sénateurs, Gretzky est revenu à deux reprises sur la patinoire pour saluer la foule qui, pendant 6 minutes, l'a applaudi à tout rompre.

GM fait des heureux au Centre Corel

Melodee Morin d'Ottawa a quitté le Centre Corel encore toute émue de l'ovation réservée à Wayne Gretzky, mais surtout du fait qu'elle était maintenant l'heureuse propriétaire d'un véhicule flambant neuf gracieuseté des concessionnaires GM de la région.

Madame Morin avait en main les clés d'une rutilante Pontiac Sunfire 1999 après avoir été la grande gagnante du concours «La clef chanceuse GM» qui s'est déroulé à chaque match à domicile des Sénateurs au cours de la saison régulière. Pour être admissible, les concurrents devaient deviner sous quel capot se trouvait la clef chanceuse. Une bonne réponse leur valait un blouson GM de même que le droit d'assister au dernier match de la saison, le 15 avril, et avoir la chance de gagner un véhicule GM.


12 modèles à visiter

Le Carré Davidson
Sortie Mtée Paiement
552. rue Davidson
663.6222

Les Rives de la Blanche
Sortie de l'aéroport
200. du Vieux Port
669.0984

Le Carrefour de la Capitale
Sortie La Gappe
rue de Montford
243.0111

Le Domaine des Forges
Sortie Labrosse
135. de Chalifoux
643.4404



Nouveau modèle

Unifamiliale


A PARTIR DE **94 900\$**

- 1307 pi.ca.
- 3 chambres à coucher
- 2 salles de bain
- Entrée et salle de bain principale en céramique
- 0\$ comptant à la signature
- TPS, TVQ et frais de notaire inclus

Maître Constructeur

AUSSI DISPONIBLE

Semi-détaché **87 400\$**
ou **499\$** PAR MOIS*



Les Habitations Bouladier
BÂTISSEUR DE RÊVES DEPUIS 10 ANS

663.6222

*SUJ. APPROBATION DE CRÉDIT. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT. LES PRIX PEUVENT CHANGER SANS PRÉAVIS. LE MODÈLE PEUT DIFFÉRER DE L'ILLUSTRATION. 980 2817-3805

Plan d'aménagement extérieur par ordinateur

Service complet de paysagement

- Installation de tourbe et plantation
- Aménagement de plates-bandes
- Pose de pavés-unis et de pierres à patio
- Mur de soutien

Vente de produits de jardinage

- Pierres concassées (crush stone)
- Terre noire et terre tamisée avec engrais
- Pierre décorative et sable à jeux
- Tourbe cultivée
- Pavé-uni et bloc pour muret

*Vendu en vrac ou livraison (une verge et plus)

1949-1999



50
DE CROISSANCE



Paysagiste CHARETTE

21, Granby à Gatineau
663-3730

On a perdu la coupe!

1905

Après une longue nuit de festivités, les membres des Silver Seven d'Ottawa eurent l'idée de faire un concours qui consistait à «botter» la coupe dans le canal Rideau! Ce qui fut fait avant que nos gais lurons poursuivent leurs célébrations. Le lendemain, on retrouva la coupe sur la glace, heureusement, qui recouvrait de le canal. On la remit entre les mains du vétéran Harry Smith des Silver Seven.

1907

Après une séance de photo avec la coupe dans les studios d'un photographe qu'ils avaient engagé pour la circonstance, les joueurs des Wanderers de Montréal quittèrent les lieux laissant derrière eux le trophée Stanley. Sans surveillance, le joyau fut subtilisé par un jeune opportuniste qui demanda une rançon pour la coupe. Constatant le manque d'intérêt, il retourna le trophée au studio où la dame de l'endroit en fit, bien innocemment, un pot de fleurs! Quelques mois plus tard, les Wanderers, remis de leurs célébrations, vinrent cueillir, c'est le cas de le dire, la coupe!

1924

En route pour se rendre chez Léo Dandurand, le propriétaire des Canadiens, les joueurs qui avaient pris place dans la voiture durent descendre pour pousser, laissant la coupe sur le trottoir. Arrivés à destination, on constata la «disparition» du métal d'argent. En toute hâte les joueurs retournèrent sur les lieux de l'incident où la coupe les attendait bien sagement sous le réverbère.



La coupe en chiffres
 Hauteur du bol: 7 pouces
 Diamètre du bol: 11 pouces
 Circonférence du bol: 35 pouces
 Hauteur du collier: 6 pouces
 Hauteur de l'anneau de soutien: 3 pouces
 Hauteur du baril: 18 pouces
 Hauteur totale: 35 pouces
 Diamètre de la base: 18 pouces
 Poids: 32 livres
 Composantes: Alliage nickel argent

Les éliminatoires de vos Sénateurs à la Télé

Match	Date	Rencontre	Heure	Diffuseurs
3	Dimanche 25 avril	Ottawa @ Buffalo	18 h 30	ESPN2, CBC, RDS
4	Mardi 27 avril	Ottawa @ Buffalo	19 h	CBC, RDS
5	Jeudi 29 avril	Buffalo @ Ottawa	19 h	CBC, RDS
6*	Samedi 1er mai	Ottawa @ Buffalo	19 h 30	CBC, RDS
7*	Lundi 3 mai	Buffalo @ Ottawa	19 h	CBC, RDS

* si nécessaire

3^{ème} Génération

Couvreur 777-0654
Rolland Boudreault & Fils Ltée
Estimation Gratuite

Rabats de 150 \$ sur tout contrat signé avant le 1er Avril 1999, avec ce coupon!

Votre spécialiste en toiture résidentielles, commerciales et industrielles !!!

• Bardoux d'asphalte ou de cèdre

• Toiture de métal agglifié ou à bague

• Ventilation d'entre-toit

• EPDM

• Multi-couche

• Flashing (solin)

• Membrane élastomère

Licence RBQ: 2229-8947-80

Limite d'un coupon par client

Extra

En tout temps

Sur internet
www.ottawasenators.com

(613) 591-1385
 BELL TELEPHON DES SÉNATEURS

En Personne... Visitez un comptoir TicketMaster ou le bureau des Sénateurs à Hull, 725 boul. de la Carrière.

Par téléphone... Appelez TicketMaster au 755-1166 ou la billetterie des Sénateurs à Hull au 771-7367.

Billets de Groupe ... 771-SENS (7367)

Spectacles au Centre Corel... Appelez Kara Lee Brandwood au 599-0116.

Radio... À la radio de CJRC 1150 et CFRA 580
TV... Surveillez la grille horaire pour la diffusion des matchs sur CHRO et RDS.

CJRC 1150 **580 CFRA** CHRO TV **RDS**

Le pouvoir des mots

CONSTRUCTION

CHABITAT

de la vraie construction

Promotion jusqu'à 2500\$ pour un temps limité

Seulement 500\$ de dépôt et devenez propriétaire

À partir de
 *2cc → 399\$/mois
 *3cc → 455\$/mois

- Complètement aménagé
- Tourbé en entier
- Couleurs aux choix

CONSTRUCTION

CHABITAT

de la vraie construction

Lundi au vendredi 16h00 à 20h00
 Samedi - dimanche 11h00 à 17h00

669-0333

MASSON-ANGERS

216 DES BOULEAUX
 CH.FILION
 AUTOROUTE 50 (EST)

À L'AFFICHE AU CENTRE COREL

SPECTACLE	DATE	DÉBUT	PRIX
Alanis Morissette Avec les Crash Test Dummies & The Miller Stain Limit	Vendredi 14 mai	19 h	29,50 \$, 38,50 \$* En vente maintenant
Tech Rocks avec Tom Cochrane	Jeudi 21 mai	18 h 30	25,00 \$* En vente maintenant
Lutte WWF	Dimanche 30 mai	13 h	16 \$, 22 \$, 28 \$, 35 \$ + En vente maintenant
Britney Spears	Samedi 17 juillet	19 h 30	29,50 \$* En vente maintenant
Fête du Millénaire avec Our Lady Peace & Moist	Vendredi 31 déc.	Platine Or Argent	119 \$ # 89 \$, 99 \$ # 65 \$, 79 \$ # En vente maintenant



MUSIQUE POUR JEUNES ENFANTS PROFESSEURS DE MUSIQUE

Démarrez votre propre entreprise

- à coûts peu élevés
- avec une formation d'appoint
- matériel didactique de qualité
- une méthode unique et dynamique
- un support pédagogique aux professeurs

Enseignez chez-vous à des enfants de 4 à 6 ans. Chaque enfant est accompagné d'un parent. Enseignement du piano, du chant, de la lecture de notes, de la théorie et de la composition.

Plus de 500 professeurs à travers le Canada.
Ateliers de formation au printemps '99.

Vous devez avoir votre grade 8 piano,
grade 2 en théorie et une expérience avec les enfants.

Appelez Lise Gauthier (514)324-6527

Billets en vente à la billetterie du Centre Corel, à tous les comptoirs Ticketmaster ou par téléphone au (613-755-1111).

* Toutes taxes incluses sauf frais d'infrastructure et frais de Ticketmaster.
+ Toutes taxes et frais d'infrastructure inclus, frais de Ticketmaster en sus.
Toutes taxes, frais d'infrastructure et frais de Ticketmaster inclus.

TOITURES L & L

Toitures de tous genres Rénovations de tous genres

Bardeaux d'asphalte, tôle, 12 mois sans paiement ni intérêts (F.A.C.)
cèdre, toit plat, gouttières, etc...

Problèmes d'humidité? de glace? de ventilation?

Notre devise, la qualité et la propreté

Nous saurons vous conseiller, nous offrons un
SERVICE D'URGENCE

Payez seulement en
Oui l'an **2000**
Financement jusqu'à 10 ans et
remboursement sans pénalité.

Alors pourquoi remettre à plus tard ?
45\$/mois possible

*Nos travaux sont tous couverts et GARANTIS APCHO

Luc Matte (819) 281-7550 Estimation gratuite



JIM DURRELL



GÉRARD DOIRON
Directeur



PIERRE CARON
Directeur



FRANCE BERNARD
Directrice commerciale



RENÉ BROUSSEAU
Directeur commercial



PIERRE LAURIN
Représentant



CHRISTIAN VILLENEUVE
Représentant



MICHEL GUINDON
Représentant

ON LIQUIDE!

TOUS NOS VÉHICULES D'OCCASION DE 60 JOURS ET PLUS.

Les réductions seront clairement affichées dans les pare-brises.



1998 Pontiac Sunfire # 78591 **13 298\$**



1998 Ford F-150 # 78681 **28 749\$**



1998 Honda Civic # 78711 **14 988\$**



1998 Pontiac Grand-Am # 78721 **17 784\$**



1998 Dodge Caravan # 7903 **22 997\$**



1998 Pontiac Grand Prix # 7912 **19 993\$**



1998 Cadillac de Ville # P932 **35 992\$**



1997 Chevrolet Malibu # 78221 **17 269\$**



1995 Monte Carlo # 78651 **13 998\$**



1996 Pontiac Sunfire # 78741 **11 742\$**



1996 Dodge Dakota # 78921 **15 833\$**



1997 Geo Metro # 984221 **9 876\$**

Nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC LIN.

**950 BOUL. ST-JOSEPH,
HULL 777-2731**



FERNAND RIOS
Représentant



JACQUES G. DUBEAU
Représentant



PIERRE BERNARD
Représentant



MARC ZOLONDEK
Représentant



PIERRE BERTRAND
Représentant



GUY PETIT
Représentant



MICHEL LAFRANCE
Représentant



MARC-ANDRÉ DUBÉ
Représentant

Évasion vers Cuba Un succès remarquable

Plus de 45 000 participants

Chatel
395, rue Main, Gatineau
381, boul Maloney E., Gatineau
151, boul Gréber, Gatineau.
1100, boul Maloney O., Gatineau
34, boul Mont-Bleu, Hull
Nettoyeur Distinction, Place Lucerne, Aylmer

Dr. Stéphane Chillis
785, Avenue Principale, Gatineau

Moto Gatineau
656, boul Maloney Est, Gatineau

Construction Aubin
Gatineau 561-2000
Aylmer 682-2000

Toyota Gatineau
850, boul Maloney O., Gatineau

Gatineau Honda
255, boul de la Vérendrye O., Gatineau

Au Grenier d'Amélie
71, rue Montclair, Hull

Meubleur Angèle
425, boul Maloney O., Gatineau

Encan Larose
110, rue Georges, Masson

Aux Vieux DuLuth
56-A, Gréber Gatineau

Vitres Auto Access
142, Varenne Gatineau

Bijouterie Richer & Snow
143, Promenade du Portage, Hull

F. Farhat Lunetterie
436, boul. St-Joseph, Place Fleur de Lys Hull
355, boul. Gréber, Gatineau

Leblanc Couvre-Planchers
140, rue Edmonton, Hull

Hull Volkswagen
850, boul. St-Joseph

Claire Courchesne Remax Vision
225, boul de la Gappe, Gatineau

Piscines Aqua Pro
867, boul. St-René Ouest, Gatineau

Experts sur Roues
67, St-Louis, Gatineau
372, boul Maloney O., Gatineau
587, boul Maloney E., Gatineau
425, boul St-Joseph, Hull
756, Principale, Buckingham

Librairie Du Soleil
425, boul St-Joseph, Hull
25, de la Savane, Gatineau
321 Dalhousie, Ottawa

Hull Hyundai (voitures d'occasion)
890, boul St-Joseph, Hull

Aux Machines à Coudre Gatineau
366, Maloney Est, Gatineau

Piscines Cousineau
225, boul de la Gappe, Gatineau

Centre d'Énergie Cadieux
878, boul Maloney Est, Gatineau

Laurent Labrie
1147, Neuville, Masson-Angers
Hull, Gatineau

Mobilier Nord-Sud
181, rue Principale, Aylmer

Restaurant L'Assiette
725, boul de la Carrière, Hull

H & R Block
442, boul St-Joseph, Hull
373, Notre-Dame, Gatineau
221, Montreal Rd., Vanier
204, Bank, Ottawa

Villa Toyota
965, boul St-Joseph, Hull

Sports Experts
1100, boul Maloney O., Gatineau

Argus Mazda
961, boul. St-Joseph, Hull

Tapis Rieux & Fils
1236, Maloney Est, Gatineau

Chabiat
1351 St-René E, Gatineau
216 des Bouleaux, Masson-Angers

La Pataterie Hulloise
311, boul. St-Joseph, Hull

Vert Plus
770-8378

Gazifère Inc.
71, rue Jean Proulx, Hull

Kollbec Auto
812, boul Maloney O., Gatineau

Rest-O-Bord (Prop. Michel Pérès)
170, Jacques-Cartier, Gatineau

Habitations Bouladier
200, Du Vieux Port, Gatineau
Rue de Montford, Gatineau
135, de Chalifoux, Gatineau

Tous les clients de la promotion «Évasion vers Cuba» vous REMERCIENT d'avoir participé au concours.



DANIEL LAMONT VA BIEN RIRE! Il est l'heureux gagnant d'une paire de billets pour le spectacle de Marc Dupré. Notre représentant Pierre Pilote pose à ses côtés.



LES GAGNANTS DU VOYAGE À CUBA, Jean-Philippe et Nicole Jost, de Chelsea (au centre) posent entre notre représentante Gaël Lupien, notre éditeur directeur général, Richard Lachance, et Serges Lacourse, de Gestion Ériges, de même que Thomas Pierre Leblanc, des Couvre-planchers LeBlanc où le coupon gagnant a été rempli.



UN BEAU CADEAU POUR SUSAN SARRASIN! La représentante de Machines à coudre Gatineau a remporté un publi-reportage d'une demi-page qui lui a été présenté par notre représentante Kathleen Michaud.



UN PETIT CADEAU QUI FAIT PLAISIR! Nos représentantes Gaël Lupien et Alice Caron remettent un prix de présence de 50 \$ à Huguette Bertrand de Villa Toyota, en présence de Daniela Pana de Voyages Go Travel (à l'arrière).



UN PETIT 50 \$ POUR STÉPHANE COURCHESNE! Le courtier immobilier Re/Max Vision a reçu son prix des mains de notre représentant Aimé Bélanger, en présence du président des Hebdos Unimédia, Gilles A. Cérat, et de la directrice de Villa Toyota, Carmen Lajoie.

Bonjour dimanche

Une promotion réussie !



Luc Crépeau, Experts sur roue : «La promotion Évasion vers Cuba a marché à fond. Les clients ont participé en grand nombre. Pour nous, un tirage comme celui-là, c'est une valeur ajoutée».



Lyne Leduc et Joanne Martineau, Au Grenier d'Amélie : «La promotion de Bonjour dimanche a permis à une petite PME comme nous d'offrir à nos clients un voyage vers Cuba».



Daniel Lacasse, Vert Plus : «La promotion a très, très bien fonctionné. Elle s'est avérée très rentable. Sur 10 appels au magasin, j'estime à 4 le nombre imputable à la promotion de Bonjour dimanche».



Carmen Lajoie, Villa Toyota : «La promotion Évasion vers Cuba? Fantastique! C'est un petit spécial qui a su encourager notre clientèle».

PROFITEZ DE L'ÉTÉ

EN CONFIAANT VOTRE ENTRETIEN EXTÉRIEUR À DES SPÉCIALISTES

- Travaux extérieurs
- Tonte de pelouse
- Déchaumage
- Taille de haies de cèdres et d'arbustes
- Terrassement

À contrat ou sur appel

Jardin D'Hi • Vert

Maxime Poudevigne
243-6250

Estimation gratuite • Satisfaction garantie • Prix compétitifs

Tournoi de balle des familles de l'Outaouais

La prochaine édition du tournoi de balle des familles se déroulera au parc Louis-Philippin de Gatineau sous la présidence d'honneur de Hubert Latourelle. Les organisateurs attendent 16 équipes. Les familles intéressées doivent s'inscrire auprès de l'organisateur de l'événement, Jean-Marc Desjardins, au 663-9188. Le coût d'inscription est fixé à 100\$ par équipe. La seule condition pour s'inscrire est que tous les joueurs doivent porter le même nom de famille, mais n'ont pas l'obligation d'être parent.

DEVENEZ PILOTE



COURS THÉORIQUES PILOTE PRIVÉ

Session en français
(4 mai au 29 juin)

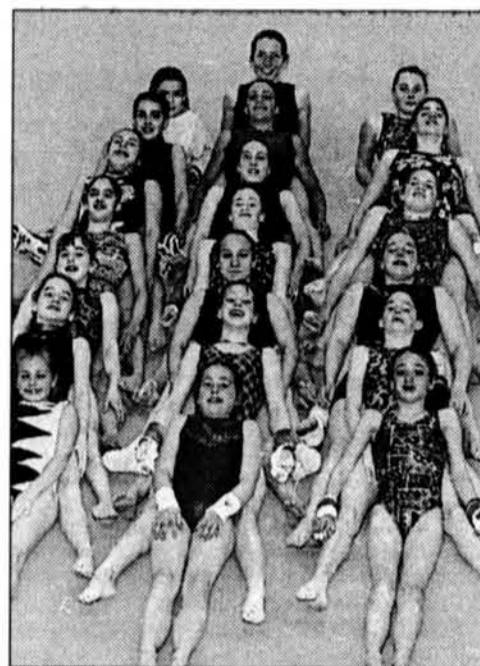
Session en anglais
(17 mai au 12 juillet)

663-0990

AVIATION 550

ÉCOLE DE PILOTAGE

AÉROPORT DE GATINEAU



Bonne performance de Gym-Action à Lévis

Les vingt gymnastes du Club Gym-Action de Gatineau ont bien performé lors du championnat québécois qui se tenait à Lévis, voilà deux semaines. Parmi les performances à souligner, notons celle de Valérie Bédard qui a obtenu son laissez-passer pour le championnat canadien à Vancouver, en mai prochain, dans la catégorie novice 3. Du côté des pré-novices 3, l'équipe de Gym-Action s'est classée en 2e position. L'équipe de novice 2 a obtenu la 3e position. Stéphanie-Anne Sarault a pris la seconde position au sol dans la catégorie sénior 2, tandis que sa coéquipière, Sarah Morin obtenait la 7e position chez les les Senior 3.

SOMMAIRE RÉVISÉ DES DÉPENSES D'ÉLECTION

Élection générale de 1997

Circonscription fédérale de: GATINEAU

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérfié par
Mark Assad** Lib.	Jean Boucher	149	35 661,37 \$	61 677,08 \$	1 898,21 \$	59 778,87 \$	Sylvie Gemme, C.G.A.

Le détail des dépenses d'élection de ce candidat et d'autres candidats se trouve sur le site Web d'Élections Canada (<http://www.elections.ca>). La version imprimée du rapport de tout candidat concernant les dépenses d'élection, telle qu'elle a été présentée à Elections Canada, peut être examinée sur demande. Veuillez écrire à Elections Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M6 ou téléphonez, sans frais, au 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868).

*Limite permise des dépenses d'élection pour Gatineau: 69 003,36 \$

**Un emprunt d'une valeur de 6 135,00 \$ n'était pas déclaré dans le rapport original.

Les chiffres sont tels que rapportés par les candidats. Publié par le directeur général des élections conformément aux paragraphes 235(2) et (3) de la Loi électorale du Canada.



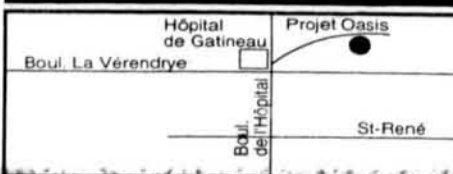
PROJET RÉSIDENTIEL OASIS

UNIFAMILIALES AVEC L'OPTION LOGIS-PLUS

- Terrain sans voisin à l'arrière
- Centre-ville de Gatineau
- À deux pas de l'hôpital



VENEZ VOIR NOS 5 MAISONS MODÈLES



CDM

Bureau des ventes 561-1971
Administration 243-6364

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au jeudi de
13 h à 17 h et 18 h 30 à 20 h.
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h

LA PATATERIE Hulloise

Les classiques et végétariens

La meilleure
poutine en ville

Ouvert 7 jours sur 7
de 10 h am à minuit

311, boul St-Joseph, Hull (Océ)

Nouvelle programmation à Gatineau

Des grands noms à la Maison de la culture

CHARBEL CHOUEIRI

La prochaine saison de la Maison de la culture de Gatineau réunira les plus grands noms de la création théâtrale et musicale, à l'enseigne de la découverte et des retrouvailles attendues.

La directrice générale de la Maison de la culture de Gatineau, Lucie Ménard, a dévoilé la programmation 1999-2000 des séries théâtre, jazz et blues, les spectacles de chanson, de danse et d'humour devant une salle d'environ 400 abonnés et invités, lundi soir dernier.

À part Peter MacLeod, dont les spectacles seront présentés tous les vendredis et samedis, du 9 juillet au 21 août, Bruno Pelletier, Éric Lapointe, Richard Desjardins, Claude Dubois, Jean-Michel Anctil, pour n'en nommer que quelques-uns, performeront pour le public à compter du mois d'octobre.

Côté théâtre, cette huitième saison présentera un alliage de textes humoristiques et dramatiques. Ce sont sept productions des compagnies les plus réputées au Québec, dont le Théâtre du Nouveau Monde et le Théâtre du Rideau Vert qui nous feront passer par toute une gamme d'émotions.

Il y aura entre autre «Les Girls à Clémence», une pièce mise en scène de

Louison Danis. Trente ans après la création originale, les cinq nouvelles «girls», France Castel, Sylvie Fréchette, Nathalie Gadouas, Andrée Lachapelle et Monique Richard, ont envie de nous faire rire et pleurer.

Pour sa part, le metteur en scène Paul Buissonneau redonne un nouveau souffle à la pièce «Les chaises» d'Eugène Ionesco, avec le formidable duo d'acteurs composé d'Hélène Loïsel et de Gérard Poirier.

«Le Choix», dont le texte et la mise en scène sont assurés par Janette Bertrand, met en vedette un Michel Forget seul sur scène, évoquant une crise majeure dans la vie de tout homme... la cinquantaine.

La salle Odysée accueillera également la pièce «Durocher le milliardaire», écrite et produite de façon originale par le défunt, Robert Gravel.

Mo Blues, Vic Vogel, Carlos del Junco, Alain Caron et Bob Walsh forment les vedettes incontestées de la nouvelle série jazz et blues présentée à partir du 16 octobre.

Mme Ménard a aussi dévoilé un nouvel élément que les gens pourront contempler à l'année longue. En effet, dès l'automne prochain, les employés de la salle de spectacle troqueront leurs anciens uniformes pour un ensemble signé par le couturier régional, Michel Antoine.

PRENEZ LA ROUTE DU BON PNEU.



Pneu de performance à roulement doux

GOODYEAR EAGLE GA

à compter de **114⁸⁶\$**

Dimension	Prix
P195/70R14	121.02\$
P205/60R15	128.37\$
P225/60R16	150.04\$



Performance et style Eagle à prix économique

GOODYEAR EAGLE GT II

à compter de **88³⁸\$**

Dimension	Prix
P185/60R14	86.52\$
P195/65R15	91.10\$
P205/65R15	95.85\$



Tout compte fait, notre meilleure valeur!

GOODYEAR REGATTA

Offre à compter de **80²⁰\$**

Dimension	Prix
P185/70R14	88.32\$
P185/75R14	89.93\$
P195/70R14	92.88\$



Excellente traction toutes saisons pour camionnette

GOODYEAR WRANGLER AS (P-METRIC)

à compter de **98³⁶\$**

Dimension	Prix
P215/75R15	111.36\$
P225/75R15	107.99\$
P235/75R15	113.99\$

Forfait «Changement de PNEUS»



- Montage et équilibrage de deux pneus
- Inspection des freins avant et arrière
- Inspection sécuritaire visuelle
- Vérification de l'état des pneus

19⁹⁹\$

Économisez en achetant directement du grossiste

Les experts sur roues inc.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE ET ÉLECTRONIQUE

24^e anniversaire au

67, rue St-Louis, Gatineau 561-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 12h00

372, boul. Maloney Ouest, Gatineau 643-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 12h00

587, boul. Maloney Est, Gatineau 663-2111
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 12h00

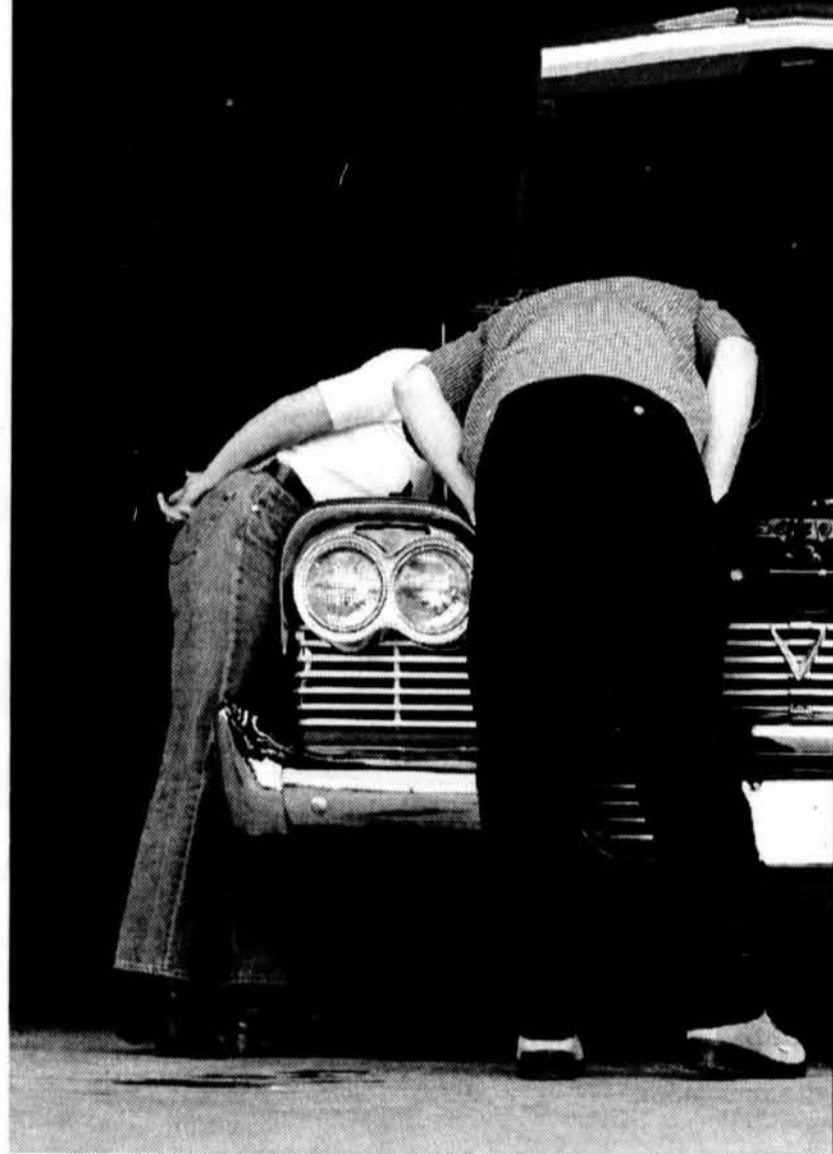
425, boul. St-Joseph, Hull 771-7380
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi de 8h00 à 14h00

Sous détaillants :

756, Principale, Buckingham 986-8757
Services mécaniques P.M. Major

ENTRETIEN COMPLET DE VOTRE AUTOMOBILE

TOUT SOUS UN MÊME CAPOT



VENEZ À L'AUTO-SHOW 1999

AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS DU 29 AVRIL AU 2 MAI

ET VOYEZ L'AUTO DE COURSE « NASCAR LUXAIRE »,

UNE PRÉSENTATION DE PLOMBERIUM.

DE PLUS DÉCOUVREZ LA COLLECTION DE VOITURES ANTIQUES

PRÉSENTÉE PAR

« L'ASSOCIATION DES VOITURES ANCIENNES DE L'OUTAOUAIS ».

EN PRIMEUR

SYLVAIN SIMARD, L'AMBASSADEUR D'ELVIS AU QUÉBEC,

SERA EN SPECTACLE À LA FOIRE DES PROMENADES

VENDREDI À 19H00

SAMEDI ET DIMANCHE À 12H30



LES PROMENADES

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 2 MAI 1999**

**sauf avis contraire, dans la limite des stocks

Rabais 40%



GARANTIE DE 100 000 km CONTRE L'USURE*

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P155/80R13	79,99	47,99
P185/75R14	104,99	62,99
P195/75R14	109,99	65,99
P205/75R14	116,99	69,99
P205/75R15	121,99	72,99
P215/75R15	128,99	76,99
P235/75R15	141,99	84,99
P175/70R13	94,99	56,99
P185/70R13	99,99	59,99
P185/70R14	108,99	64,99
P195/70R14	114,99	68,99
P205/70R14	119,99	71,99
P215/70R14	126,99	75,99
P205/70R15	131,99	78,99
P215/70R15	136,99	81,99

Avec la garantie contre les avaries routières*.
*Détails complets de la garantie en magasin

Deux excellents pneus couverts par des garanties fantastiques contre l'usure*! Pneu de tourisme Silverguard^{MD}

Fait pour Sears par Bridgestone, il sera apprécié des conducteurs qui recherchent un roulement silencieux en douceur et une adhérence supérieure sur route mouillée et enneigée. Série n°62000

Service de changement de pneu sur place
24 HEURES SUR 24 ROADHANDLER
Renseignez-vous

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P175/70R13	153,99	91,99
P185/70R14	168,99	100,99
P205/70R14	190,99	113,99
P205/70R15	203,99	121,99
P185/65R14	179,99	107,99
P195/65R15	188,99	112,99
P205/65R15	199,99	119,99
P215/60R16	213,99	127,99

Avec la garantie contre les avaries routières*.
Autres formats aussi en solde

POURQUOI ACHETER DES PNEUS CHEZ SEARS?

- Garantie contre les avaries routières* pour tous les pneus
- Garanties contre l'usure* pour la plupart des pneus
- Permutation gratuite tous les 10 000 km
- Réparation gratuite de crevaison
- Service de changement de pneu sur place 24 heures sur 24 pour les RoadHandler

SEARS...UN SERVICE FIABLE^{MD}

Entretien spécial de printemps à moitié prix

19⁹⁹ Rég. Sears 39,99.

- Avec :
- Huile (jusqu'à 5 litres d'huile tout-climat Valvoline MD), graisse et filtre
 - Inspection en 20 points
 - Test de batterie et vérification du système de charge
 - Inspection visuelle des freins
 - Permutation des pneus

NP0330199

Pneu Michelin^{MD} RoadHandler^{MD†} T Plus garanti 6 ans (kilométrage illimité) contre l'usure*

Pneu à sculpture profonde procurant une tenue de route exceptionnelle sur route mouillée et enneigée

Séries N° 51000.

Prix en vigueur jusqu'au lundi 24 mai 1999, là où Sears est ouvert.
†RoadHandler est une marque déposée de Sears

Copyright 1999. Sears Canada Inc.

INFO-SANTÉ

Pour un bon équilibre acido-basique !



Johanna Pelletier
Naturopathe
Psychothérapeute
Tél. : 778-0303

Pour assurer le fonctionnement normal du corps, le sang, la lymphe, etc. doivent être en mesure de réaliser un bon équilibre acido-basique c'est-à-dire entre les acides et les alcalins. Un PH sanguin normal devrait se situer autant que possible autour de 7.4 (idéal neutre). Le mode de vie actuel fait que la plupart tendent vers l'acidité.

Quoi faire pour alcaliniser notre organisme ?

Nous devrions adopter un régime alimentaire contenant proportionnellement, en volume, 75% d'aliments alcalifiants et 25% d'aliments acidifiants. Ce conseil s'applique aussi bien aux végétariens qu'aux personnes qui mangent de la viande. On retrouve des agents alcalifiants en abondance dans les breuvages verts, les jus d'herbe de blé, d'orge ou de luzerne, les légumes frais, plusieurs fruits frais, les germes, les algues marines, les produits laitiers fermentés sans matières grasses, la protéine de petit-lait en poudre, le blanc de volaille maigre, certaines graines et noix etc. Évitez surtout le vinaigre et les produits marinés, le sucre, le chocolat, les aliments frits, l'alcool, les viandes rouges et les produits laitiers réguliers. Surveillez le surmenage et les pensées négatives.

Lorsque l'acidité s'accumule dans l'intestin, le P.H. en est bouleversé et, surviennent alors les problèmes tels que diarrhée, intestins irritables, parasites, constipation, candida albican, arthrite, problèmes de peau, etc. Corriger l'alimentation c'est une base à respecter. Toutefois, il existe des produits qui peuvent aider à alcaliniser un organisme trop acide. Le Nutri-Balai pro. Alcalin est un produit tout indiqué dans ce cas. Il contient :



- 1) du psyllium alimentaire, une excellente fibre pour aider le colon, qui lubrifie le tube digestif et absorbe les toxines ;
- 2) de l'argile montmorillonite qui neutralise les acides de l'estomac et du tube digestif tout en reminéralisant ;
- 3) trois sortes de jus lyophilisés pour aider au foie et à l'intestin à mieux assimiler et éliminer.

Il est important de boire beaucoup d'eau (au moins 8 verres par jour) avec cette cure. La posologie peut varier selon les cas. Renseignez-vous auprès d'une conseillère santé.

LA BOÎTE
à grains
SANTÉ ALIMENTATION

581 boul. St-Joseph, Hull
(Québec) J8Y 4A6
Tél. : 771-3000

Découvrez tous les côtés de Sears^{MD}

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE : Carlingwood : lundi au vendredi de 7h à 21h, Samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 12h à 17h.
Les Galeries de Hull : lundi-mardi de 7h à 18h, mercredi-jeudi-vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h à 17h et dimanche de 12h à 17h.
La ligne directe au Centre de l'Auto : 770-4471.
Les produits et services pour l'auto ne sont pas offerts au magasin Sears du boul. Saint-Laurent.

La grande vente

WOW au Méga Zellers

seulement

se poursuit

jusqu'au 10 mai 1999



Nouvel arrivage
de marchandise toujours de

50% à **75%** de rabais

Sur le prix régulier

50% de rabais Sur toute la literie en magasin
Sur le prix régulier

Nouvelles heures d'ouverture
au Méga Zellers

Lundi -mardi-mercredi : FERMÉ

Jeudi-vendredi : 9h00 à 21h00

Samedi : 9h00 à 17h00

Dimanche : 10h00 à 17h00

Zellers Plus

Méga Centre de l'Outaouais
(Sortie Labrosse de l'aut. 50)

Gatineau

**Vente finale aucun
remboursement**

Mode Printemps Été

Tendances mode 1999 pour hommes

Une allure décontractée sans artifice

Distinguez vous...

SUM'HOM
684-0792

- Dénommé Vincent
- Turbulence
- Hors La Loi
- Classy...

La Nomade
684-7250

- Jean-Claude Poltras
- Angela Bucaro
- Olsen . Mexx
- Joseph Ribkoff
- Éric Alexandre...

Spécial étudiant
10\$ de rabais
sur les tuxedos

72, rue Principale Aymer

57034251

La mode pour hommes cette année est, en grande partie, la continuité de celle de 1998. Encore une fois, les messieurs délaisseront le noir et le marine pour vêtir les bleu électrique, orangé, brun rouille...

Les couleurs vives ont pris place dans les garde-robes des hommes il y a environ 3 ans et, décidément, elles ne céderont pas leur place en 1999. Les chemises et pantalons colorés volent la vedette. Les couleurs «in» sont le jaune maïs, vert clair, rose, beige, taupe, brun rouille, bleu électrique et orangé. Certaines personnes estiment que ces couleurs sont destinées uniquement aux jeunes, mais il en est tout autrement. Plusieurs hommes de 50 ans et plus optent pour des vêtements colorés et ils leur vont à merveille. De leurs dires, les couleurs conservent cœur et corps jeunes en plus de leur apporter un air de vitalité et de bonne humeur.

Style classique mais décontracté

Les habits sérieux sont remplacés par un gilet polo et un cardigan ou, encore, par deux chemises. L'une bien placée dans le pantalon et l'autre, déboutonnée comme un man-

teau. Cette tendance à la fois simpliste et jeune est tout de même classique tout dépendant, bien sûr, du choix des vêtements. L'idée est de jouer avec les vêtements, d'oser les porter différemment. Confort est le mot clef à retenir. De plus, les coupes de pantalon sont conçues plus droites, ce qui répond à la mode des vêtements plus prêts du corps. Évidemment, le style veston cravate demeure étant donné qu'il est un classique et qu'il constitue un essentiel pour les hommes d'affaires.

Des tissus pour le golf

Au niveau des tissus, les «in» sont les tissus légers et rafraîchissants. Par exemple, les pantalons en microfibre, une matière synthétique commercialisée l'an passé, mais grandement utilisée en 1999, constituent un essentiel pour le golf ou pour toutes autres activités puisqu'elle est souple, pas froissante et qu'elle respire aisément. Au niveau des couleurs pour les golfeurs, les rouge, jaune et marine seront, encore cette année, fort populaires sur les terrains. Enfin, les tissus à carreaux à lignes délicates se retrouveront en grande majorité sur les tables de couture.

CENTRE D'OPTIQUE
SEARS MD 
DR RENE MARCHAND, OPTOMETRISTE



OFFRE
Spéciale
31
pour
PARMI NOTRE COLLECTION
Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres* et montures) parmi notre collection mode, et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou lentilles jetables (Bausch & Lomb) au mois, pour 3 mois.

Offre valide seulement dans la province de Québec • L'offre prend fin le 30 juin 1999

* Certains traitements en supplément. MD Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada

Examen de la vue sur place • Acceptons les prescriptions de l'extérieur
Les Galeries de Hull 770-1624

Rabais de **30**\$

Choisissez une seule paire de lunettes (verres et monture) parmi notre Collection Selecte et sur présentation de ce coupon, obtenez 30 \$ de rabais.

Un coupon par achat.
Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Ne pas être utilisé en espèces.
Offre valide dans la province de Québec seulement. Service client.

Expiré le 16 mai 1999

Protégez votre fourrure

Seul l'entreposage à
température et humidité contrôlées
assure une protection adéquate



Nos services...

- Entreposage sur les lieux dans nos voûtes modernes à température et humidité contrôlées.
- Avec ou sans assurance annuelle
- Assurance valeur à neuf disponible
- Cueillette à domicile le jour ou le soir gratuite (secteur urbain)
- Services complets de réparation, remodelage et traitement.



367, boul. St-Joseph, Hull
777-4233

Mode Printemps Été

Les cheveux colorés à la mode

Cette année, ce qui attire l'attention en matière de coiffure sont les cheveux mi-longs effilés qui comportent 2 ou 3 couleurs allant du brun, au pourpre et au bleu. Les permanentes font également un retour marqué tout comme les shampoings colorants.

«Les magazines de mode regorgent de mannequins aux cheveux effilés comportant des mèches bien apparentes», souligne Jeanne d'Arc

Favreau, propriétaire de Guay Beauté. Cette année, on retrouve beaucoup de bleu, rouge, pourpre et vert dans les cheveux. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, ces teintes ne confèrent pas un allure «punk», mais un style à la fois classique et original dépourvu de conformité. De plus, la couleur rouge-orangé-cuivré fait son entrée de même que les petits brillants. Puis, au niveau des produits colorants, les crèmes sont plus populaires que les liquides de même que les produits à

base d'éléments végétaux. Aussi, les shampoings colorants captent l'attention de plusieurs personnes étant donné qu'ils apportent un changement contrôlé: la fréquence d'utilisation détermine la durée de la coloration.

Les toupets attirent les regards en 1999, car ils sont coupés soit en angle ou en laissant une encavure en forme de carré. Aussi, les permanentes refont leur apparition, mais celles-ci sont généralement appliquées sur des cheveux mi-longs et longs.

Maxi-Soleil
Santé et beauté par l'évolution de l'art du bronzage. En affaires depuis 1994. Membre de l'Association des salons de bronzage du Québec

BRONZAGE
99, rue Principale, Aylmer
684-0040

Créations C émanie inc. Une nouvelle boutique à Hull!
La seule spécialisée en vêtements pour enfants!

Liquidation des vêtements «Deux par Deux» **35%** de rabais

Lignes de vêtements en vedette...

En magasin :	À venir pour l'automne :
• Magi	• La mère Michelle
• Caillou	• Osh Kosh
• Pickles	
• Jean-Simon	
• Perlimpinpin	

Sur présentation de ce coupon obtenez **15%** de rabais sur tout en magasin*

279 B boul. St-Joseph
Hull, **776-0474**

*Cette offre se termine le 25 mai 1999.

Nouvelle gestion
Nouvelles collections

Soyez belle
Pensez
Entre-Elles

Caroline Boucher
Propriétaire

Ce sera un plaisir de vous conseiller
200 Principale, Aylmer
684-3366

«Un secret Entre-Elles et vous»

Unique en région

Rallonge de cheveux naturel
Méthode Mega

Centre de beauté Joka
1030 boul. St-Joseph, Hull
Tél: **775-9644**

F. FARHAT LUNETTERIE

3 pour 1
À PARTIR DE **149\$**

Sur toutes les grandes marques

- 1 À l'achat d'une paire de lunettes complètes (verres et monture)
- 2 Recevez la deuxième paire sans frais (aucune restriction sur le choix de monture)
- 3 Verres de contact
Port quotidien (clairs, souples, sphériques)
OU lentilles jetables (3 mois)
OU jetables de couleurs (3 paires)

SPÉCIAL VERRES DE CONTACT JETABLES
2 BOÎTES (6 PAIRES) **49\$**

Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 31 mai 1999

Rien à payer
6 MOIS
Sur approbation du service de crédit

GARANTIE 100%
DE SATISFACTION A
POUR TOUT PRODUIT EN
15 JOURS RETOUR LA
TAUX DE L'ÉCHANGE

*Détails en magasin

EXAMEN DE LA VUE PAR UN OPTOMÉTRISTE

Appelez-nous pour plus de détails sur nos spéciaux

HULL 776-0188
436, boul. St-Joseph
Place Fleur de Lys

GATINEAU 246-1699
355, boul. Gréber
(coin La Gappe)

Claude Léveillé plus heureux quand il ferme sa gueule

PATRICK DUQUETTE

HULL - Nul autre que Claude Léveillé ouvrira la prochaine saison de l'Orchestre de Chambre de Hull, en septembre prochain.

Ce monument de la musique québécoise viendra offrir au public de l'Outaouais une sélection d'œuvres instrumentales et de chansons à la Maison du Citoyen de Hull, le 26 septembre.

L'auteur-compositeur, comédien et pianiste était d'ailleurs présent à la conférence de presse pour annoncer les spectacles de la dixième saison de l'OCH, lundi dernier.

Si les chansons de Léveillé sont bien connues du public - Frédéric, Les Vieux pianos, l'Hiver - le fait qu'il compose des concertos l'est un peu moins. «Ici, au Québec, ça se sait moins, quoique le milieu des orchestres symphoniques soit au courant», a-t-il avoué.

À quoi doit-on s'attendre de son spectacle? La question semble simple, mais avec Léveillé, les réponses tombent denses, élaborées, complexes. Une chose semble assurée : sa musique sera à l'honneur.

«Je suis bien plus heureux quand je ferme ma gueule et que je laisse toute la place à la musique. C'est seulement devant mon piano que je me sens en même temps le plus loin de la planète et en même temps le plus près des gens qui l'habitent», a-t-il confié.

«Je suis un homme à trois têtes, à la fois auteur-compositeur, comédien et pianiste», continue-t-il, laissant entendre que le public de l'Outaouais aura droit à un peu des trois lors de son spectacle.

«La musique m'intéresse parce qu'elle me permet d'exprimer ma vie. C'est donc ma vie



Claude Léveillé ouvrira la saison de l'Orchestre de chambre de Hull. On le voit en compagnie du chef d'orchestre Louis Laviguer, du vice-président de l'OCH, André Boivin et du représentant d'Hydro-Québec, Laurent Martineau lors de la conférence de presse inaugurale, lundi dernier.

qui sera la filigrane, le fil conducteur de mon spectacle. Je vais parler entre les chansons, donner une enveloppe très personnelle à mon spectacle. Les gens ne se rendront pas compte du moment où le piano va se mettre à jouer», a-t-il promis.

Le chef de l'Orchestre de chambre de Hull, Louis Laviguer, a confié que la saison qui s'amorce revêt un cachet tout à fait spécial pour lui. «C'est ma dixième saison à la barre de l'OCH, 10 ans à faire la route entre Hull et Montréal. Je la connais par coeur!», a-t-il dit avec un sourire.

Il a présenté la programmation de l'OCH, c'est-à-dire une première série de concerts d'orchestre et une seconde de musique de chambre (Musica da camera).

Au programme de la première série, notons entre autre le concert d'ouverture qui se donnera le 16 octobre prochain, à l'église Saint-Benoit-Abbé de Hull. Mendelssohn et Beethoven - sa huitième symphonie - figurent à l'horaire de la soirée.

Suivra le Messie de Haendel, le 11 décembre, une tradition initiée voilà deux ans et qui se tient à guichets fermés. «C'est LE concert à ne pas manquer», soutient M. Laviguer.

Suivront des concertos pour cor de Mozart et Hindemith, et de la symphonie 103 de Haydn, le 19 février 2000. Puis, pour la première fois, l'OCH met à l'honneur la flûte à bec avec des œuvres de Haendel, Telemann et Schoenberg, le 18 mars. La série de concerts se termine avec des airs d'opéra de Mozart - Don Giovanni, la Flûte enchantée, les Noces, le 15 avril.

Par ailleurs, Laurent Martineau a remis au nom d'Hydro-Québec une somme de 15 000 \$ à l'OCH. Le premier v-p de l'organisme, André Boivin, avait auparavant confirmé le renouvellement de plusieurs ententes de commandites, notamment avec le restaurant officiel de l'Orchestre, soit le Laurier-sur-Montcalm.

Pour plus d'information : Danielle Braün : 827-9040.

THÉÂTRE IMAX / OMNIMAX

OMNIMAX
BALEINES WHALES

IMAX
SUPER SPEEDWAY

OMNIMAX
EVEREST

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
Canada

PRÉSENTÉ PAR
OTTAWA & CITIZEN

RENSEIGNEMENTS:
(819) 776-7006 755-1111

NOUVEAU À HULL!

LA TURLUTTE
Boîte à chansons

Chansonniers au rendez-vous!
du mercredi au samedi
à partir de 20h00

Du 28 avril au 1^{er} mai
- André Varin
- Daniel Potvin

OUVERTURE MERCREDI 28 AVRIL!

117 Promenade du Portage
(voisin de Multi-Hexa)
771-6677

Samedi
1^{er} mai, 20 h

OPÉRA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

BILLETTS
• COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
• TERMINUS VOYAGEUR / 238, boul. St-Joseph, Hull
• GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

TICKETMASTER

755-1111
www.ticketmaster.ca

SPEC PLUS

EN COLLABORATION AVEC
LeDroit **cktf** **1041**
CHOT 40 **Bonjour dimanche**

Lise Dion

Du lundi au samedi

LAISSEZ-VOUS

LeDroit **Séduire!**
www.ledroit.com **562-0555**

LAISSEZ-VOUS

INDEX DE RUBRIQUES

- EXPERTS**
1 Spécialiste
- AVIS**
100 Agence de rencontres
101 Amitié/rencontre
102 Prières
103 Perdu
104 Trouvé
105 Activités diverses
- SERVICE ET VENTE**
200 Aliments naturels
201 Animaux
202 Antiquités
203 Appareils ménagers
204 Articles sports d'hiver
205 Argent Demandé
206 Argent Disponible
207 Bicyclettes
208 Chauffage/climatisation
209 Coin de bébé
210 Divers à vendre
211 Divers à louer
212 Enseignement/Cours
213 Jeux, jouets
215 Machine à coudre
216 Ordinateurs
217 Vente de Garage
218 Vêtements à vendre
219 Occasions d'affaires
220 Réparations/Rénovations
221 Couture
222 Paysagiste
- EMPLOIS**
300 Aide demandée
301 Emploi demandé
302 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
303 Gardiennes demandées
304 Garderai bébés
305 OffreS d'emplois
307 Offre
- LOGEMENTS**
400 Garçonnières
401 Logements à louer Aylmer
402 Logements à louer Gatineau
403 Logements à louer Hull
404 Logements à louer autres
405 Logements à partager
406 Logements à sous-louer
407 Maisons à louer
408 Maison à partager
- CHAMBRES**
409 Chambres à louer
410 Chambre et pension
411 Chambres demandées
- MAISONS SEULES**
500 Maisons à vendre (Ontario)
501 Maisons à vendre (Québec)
502 Maison demandées
- AUTRES PROPRIÉTÉS**
600 Chalet demandé
601 Chalets à vendre
602 Chalets à louer
603 Terrains
- VÉHICULES MOTEURS**
700 Autos à vendre
701 Autos à louer
702 Camions à vendre
703 Motocyclettes
704 Motoneige
705 Véhicules d'occasion



Les annonces classées

(819) 770-2205 Fax: (819) 770-0825

1 SPECIALISTE

30 ANS D'EXPERIENCE EN COUTURE, altérations, réparations de tous genres. Marie Raizenne, 12 Dubuc, Gatineau. TEL: 246-5633.

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-9104.

PLANCHER: bois franc. Installation, sablage, finition. Bon prix, travail garanti. * MIRA-TECH * Estimation: Claude Rioux 595-0022

100 AGENCE DE RENCONTRES

****PLEIN LA VUE****, massage spécial et relaxant, en privé, en bonne compagnie. Çavaut l'détour à Drummondville, petite fleur du printemps t'attend. A bientôt. (819) 475-0576.

ACCUEILLANTE ET DOUCE BLONDE, belle apparence. Reçoit, se déplace avec discrétion. Massage relaxant 10h à 3h00am. Drummondville Sandra (819) 478-3561, Québec: Samedi, Dimanche, Lundi (418) 836-1410.

Merci mon Dieu
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neufs jours. Faites trois souhaits, le premiers concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
J.R.V.
20184251

LIQUIDATION DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS
Centre de liquidation
130, rue Jean Proulx, Hull

Paysagiste
Les embellissements Gatineau Ltée
"Tout ce qui se fait en"
• Aménagement de terrain
• Excavation
• Estimation gratuite sur demande

30 années d'expérience

Prop. J. Chantreau
120, St-Louis, Gatineau (Québec)
(819) 561-5156

101 AMITIE RENCONTRE

****NOUVEAU****, Danses du Sélect 30+ pour célibataires de 30 ans et plus, tous les vendredis soirs à 20:30 heures! Où? Au CHATEAUNEUF à L'Hôtel HOLIDAY INN PLAZA LA CHAUDIERE, 2 rue Montcalm à HULL; musique variée continue...

PULSION EXXTREME en direct, 1-(819)-976-7383, 25 minutes, 1-(819)-976-Rêve, Bleu nuit 1-900-561-3333 Live 3.98\$/minute, 1-473-408-8409 frais outremers, 976-15\$/appel, composez 1-900-561-3333.

107 ESOTERISME

8 MINUTES GRATUITES, Justine 40 années d'expérience en voyance, tarot et numérologie, je vous présente mes collègues: Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. 1-900-451-5276, 3,79\$/minute.

QUE VOUS RÉSERVE L'ARRIVÉE DU NOUVEAU MILLÉNAIRE? Appelez maintenant LA CLEF DU DESTIN, 18 ans et +, 4,50\$/minute. 1-900-677-2677

110 ASTROLOGIE

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/minute. Consultez dès maintenant. Diane 33 ans d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL: 1.98\$/min. en direct avec VISA, Master Card 1-800-571-3999, 1-(514)-766-8411.

110 ASTROLOGIE

CLAIRVOYANTE par tarots et numérologie et aussi consultation, croissance personnelle, sur rendez-vous. GINA: 281-3487.

LA CLINIQUE D'ÉSOTÉRISME DU QUÉBEC LOUISE HALEY, astrologue reconnue. Jean, Tarologue d'expérience. Consultez maintenant le 1-900-830-4400 et devenez Membre Privilège gratuitement. 1-(514)-768-2000, 24 heures, 4.89\$/minutes, 18+, vu à la télévision 1-900-830-4400.

NOUVEAUTÉ 1ère minute gratuite. Parlez en direct aux voyants de l'ERE DU VERSEAU pour une consultation confidentielle sur amour, argent, santé, futur. Appelez maintenant à seulement 3.79\$/min. (aucun minimum) au 1-900-451-6675.

201 ANIMAUX

ACHAT - VENTE et échange de chevaux de toutes sortes. Aussi boutique Western, aussi chevaux pour abattage, selles usagées. (819) 225-4867

203 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE, SÈCHEUSE, bonne condition 250\$ 669-6805. LAISSEZ MESSAGE.

210 DIVERS

CABANE A SUCRE, 2 réservoirs stainless, tubulures jamais utilisés, 4000\$; 4 tondeuses 100\$ et moins; tondeuse green 3500\$; réfrigérateur 3 portes, 250\$. Tél.: (819) 398-6941 ou (819) 395-2532.

FUMIER COMPOSTÉ à vendre, pour information, contactez Guy au 778-2401, du lundi au mercredi après 5h00.

LOT DE VOITURETTES DE GOLF ÉLECTRIQUES (Club Car). Prix imbattable, vérifiées, inspectées. Très propre. Avec ou sans toit, chargeur inclus. (450)799-1213.

RETOURS DE GRANDS MAGASINS, à des prix plus bas que vous payez maintenant. Nous sommes le plus gros vendeur de retour au Canada. Niagara Liquidators (905) 682-8700 ou (888) 700-9495 Site Web: www.niagaraliquidators.com.

210 DIVERS

SCIERIE PORTATIVE 4895\$. Sciez des bûches et obtenez des planches, des madriers et des poutres. Capacité large. La scierie la plus avantageuse n'importe où. Renseignements gratuits. Les Industries Norwood Inc. 1-800-408-9995

212 ENSEIGNEMENT COURS

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'École de Rédaction. 558-38 av. McArthur, Ottawa, ON. K1L 6R2.

École de langues LE MOT JUSTE. Anglais, cours privés, enseignante professionnelle, formation universitaire. Consultation gratuite et tests de classement. 669-5591

217 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE, Ferme Limbour, phase XII, samedi le 1er mai, dès 8h00, beau temps, mauvais temps.

219 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION BESOIN D'ARGENT, Prêts pour tous vos projets personnels ou affaires. Mettez vos REER, CRI, FRV à votre service maintenant, prêt minimum 5000\$ (514) 942-7156, 1-877-796-5575

GALERIES PHILIPPE (Amusement marché aux Puces Philippe), neufs, usagés, antiques. Ouvert samedi, dimanche. Quelques places disponibles. J8J Père-Daniel, Trois-Rivières. (819) 379-1327

PRET, 2ième hypothèque, aucune évaluation requise, SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

STELMAGEL INC. - Nous sommes à la recherche d'un "agent distributeur exclusif" pour votre région. Formation assurée dans la vente de nos produits exclusifs. Possibilité de revenus 700\$ à 1,500\$/semaine. Age min. 25 ans + investissement garanti par l'inventaire. Info: 1-800-667-1847

219 OCCASION D'AFFAIRES

TÉLÉPHONES PUBLICS. Vous pouvez maintenant les posséder. Travail autonome le plus financièrement sécuritaire au monde. Potentiel 250K par année. Investissement minimum/garanti 9600\$. Demandes sérieuses seulement. Pour un vidéo gratuit, communiquez 1-800-253-9779.

229 COMMERCES A LOUER/VENDRE

A LOUER SALON DE COIFFURE/ESTHÉTIQUE, (GATINEAU CENTRE VILLE) 2 stations, (aucun bail) chauffé/éclairé, prix très raisonnable. Pour information Monique: 771-6830

A VENDRE, Restaurant service rapide (menu du jour), situé dans centre d'achat, 125 places, excellent chiffre d'affaires, Val-D'Or. (819) 825-3431 (Gaston).

COMMERCE à vendre. Brasserie La Table Ronde, Maniwaki. Excellent rendement, 4 commerces en un seul édifice: Steak House/Salle à manger/salle de réception. Pour information Robert: (819) 449-7620

234 LOCAUX A LOUER

GATINEAU, 128 Ave Gatineau, bon quartier, de 565 à 1,534 pi.ca., \$9,00 du pi.ca., beaucoup de possibilités, libre, (819) 663-9937. immnasr@istar.ca

277 IMPOTS

25\$ ET PLUS - FÉDÉRAL/PROVINCIAL (PARTICULIERS), PRIX COMPÉTITIFS, 7 JOURS SUR 7. TÉL.: 277-7125 (CELLULAIRE)

305 OFFRE D'EMPLOIS

\$\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$\$ Vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour l'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 24 à 48 heures. SERVICE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395. GÉRANTS D'ÉQUIPES RECHERCHÉS.

AUGMENTEZ VOTRE REVENU, temps plein, temps partiel, 500\$ à 1500\$/par mois. Mtl: (514) 851-1736, ext: 1-800-527-5868.

305 OFFRE D'EMPLOIS

CLOWNS KI. PRIX RECHERCHE. Artistes expérimentés en maquillage pour enfants, pour travail à temps partiel. Artistes débutants cours disponibles 246-1141

GAGNEZ \$200.00, \$300.00, \$500.00 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison pour plus d'info: Envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 Dundas St. West suite 541 réf. 261 Mississauga, Ont L5K 2R8

GRATUIT cassette vidéo-danse Country, Sociale, Ligne, Folklore, + documentation de 500 danses (Tango, Salsa, Valse, Rock, etc.). Centre de Loisir Familial Contant. 2021, Aylwin, Montréal, H1W 3C4. Tél.: (514) 523-1010 de 19h à 22h. Extérieur sans frais 1-877-523-1010. Profits 500% pour vendeur(se) clients garantis + publicité.

TRAVAIL EN CINÉMA. Stage de formation coiffure-cinéma. Début 7 juin. Possibilité de placement. Places limitées. Appelez maintenant. Montréal (514) 527-9260.

309 ESPACE DE BUREAU A LOUER

GATINEAU, GRÉBER. Bureau 9'X9' à sous-louer. Accès à une grande salle, réception, photocopieur, télécopieur, sans bail. Tél: 568-7888

310 A VENDRE

QUAI A VENDRE, 16pi. x 8 1/2pi et rampe d'accès 16pi. x 3pi, tous deux en cèdre traité, incluant 5 caissons de flottaison déjà installés. Excellent état, comme neufs 1,450\$ 595-3629.

402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, 2 stationnements, près d'autobus, dépanneur, centre d'achat, bien éclairé, tranquille, couple si possible, 465\$, 663-4481 ou 783-7086.

2 chambres, chauffé, eau chaude, prise laveuse/sècheuse, balcon, remise intérieure/extérieure, 1 stationnement, pas d'animaux, idéal pour couple tranquille. Libre immédiatement et 1er août. 243-0137

371 MONDOUX, 2 chambres chauffé, éclairé, très propre. Tél.: 663-9491

402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

4 CHAMBRES, 600\$ - libre. 1 CHAMBRE: 325\$ et 2 CHAMBRES: 400\$, libres. 233 CEDAR. Non-chauffés/éclairés, prises/lav/séch, poêle/réfrig. stationnement/remise. Tél: 986-2313

LOGEMENT à louer, rue Vanier à Gatineau, 3 1/2 pas chauffé ni éclairé, 400\$/mois. 1er mai. Tél.: 663-8424

MONT-LUC, logis s./sol d'unifamiliale rénové, 2 grandes chambres, S.lavage, stationnement double 510\$, chauffé, éclairé 243-9291.

403 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prise laveuse/sècheuse, planchers vernis, verticaux, cour, 480\$. Aussi, 2 chambres, pas éclairé 550\$. 281-2204, 770-3884.

2 chambres - bois franc, spacieux, chauffé/éclairé, buanderie, fraîchement rénové, près de tout, propre, tranquille: 580\$ juin et juillet. 771-3753

2 CHAMBRES HULL, SÉCURITAIRE! Appareils! Balcon. CÉRAMIQUE/BOIS! Buanderie (prises lav./séc.) 490\$ à 575\$. Ristourne! GATINEAU: meublé, chauffé/éclairé. PISCINE, cablevision. NON-FUMEURS (EUSES). Spécial! 243-9364.

2 chambres, TRES TRANQUILLE, 2 stationnements, grand salon, beaucoup de rangement, prises lav/séc., cordes/linge, ensoleillé, sécuritaire, dans 6 logis, proprio occupant, 495\$. 771-4880, Pagette: 751-4531

409 CHAMBRES A LOUER

INCROYABLE! très jolie chambre, propre, près du CHRO, Cégep et Université, \$225/mois, tout inclus. Bienvenue travailleur, étudiant, non-fumeur. Chantal: 777-5039.

412 CONDOMINIUM A LOUER

HAUTES PLAINES, 3 chambres, très propre, stationnement, 1er juillet, 600\$, laveuse, sècheuse. Stores et cantonnières donnés. 776-4050.

501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

2 ÉTAGES, 2 chambres, grand salon avec foyer, garage, terrain 40 X 100, secteur tranquille (Wrightville), prix raisonnable. 770-5357.

AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL NO. 550-02-010264-992
Bref d'exécution

164733 CANADA INC.
Partie demanderesse
-vs-
S2D-OSS INTERNATIONAL INC., DENIS COUSINEAU
Partie défenderesse

Le 7ième jour de mai 1999 à 11h00, au 61 de Charny Gatineau, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de S2D-Oss International inc., saisis en cette cause, consistant en:

1 imprimante Brother HL-6, 1 imprimante Epson Stylus Color 800, 1 classeur 2 tiroirs métallique, 1 page scan en couleur, 1 ordinateur Compaq Pressario avec clavier Compaq, écran Goldstar Studioworks 761 17" 1996, 2 hauts-parleurs JBL, 1 congélateur Kenmore, 1 magnétoscope Zenith HQ.

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Information:
Philippe RAIFFAUD
Huissier de justice
Du district de Hull

TRUDEL, FAVREAU HUISSIERS DE JUSTICE
151, rue Wellington
Hull, Qc
J8X 2J3
(819) 595-9262
Fax: (819) 595-5149

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL NO. 97050813/03467-1

SUZANNE HUPE, perceptrice des amendes pour la Ville de Gatineau,
Partie demanderesse
vs
PIERRE LEMENS,
Partie défenderesse

Le 6ième jour de mai 1999 à 10:15 heures, au 73-A, rue Margrègne, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant:

1 télévision GE stéréo app. 30 pouces, 1 système de son Panasonic, 1 micro-ondes Citizen, le tout avec accessoires.

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Daté à Gatineau ce 21 avril 1999

Information:
Jean-Michel Proulx
Huissier de Justice
District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit Société en nom collectif HUISSIERS DE JUSTICE
277 Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, chemin de la Savanne, maison jardin, 2 étages avec garage, 3 chambres, 1 1/2 salle de bain, salle de jeu sous-sol, très propre. 75,000\$. **561-7675/449-4817.**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPERIEURE (Chambre de la Famille) NO: 550-12-019444-982

PRÉSENT: CÉLINE DUBÉ GREFFIERE-ADJOINTE

ANN KILBRIDE, Demanderesse
vs
LORIGENE MARENGER, Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné à **LORIGENE MARENGER** de comparaître au greffe de cette Cour, situé au 17, de la rue Laurier, 1er étage, à Hull, province de Québec, salle 0.210 dans les dix (10) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal «Bonjour dimanche».

Une copie de la requête en modification de jugement a été remise au greffe à l'intention de **LORIGENE MARENGER**

Hull, Québec
ce 12 avril 1999

Céline Dubé
Greffière-adjointe

501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, maison unifamiliale, 3 chambres à coucher, s/sol aménagé pour logement, grande cour privée, **RÉDUIT, 85,000\$, NÉGOCIABLE, 243-9291.**

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO: 98005677-8060586

SUZANNE HUPE, perceptrice des amendes pour la Ville de Gatineau,
Partie demanderesse
vs
SHAWN RENAUD,
Partie défenderesse

Le 7ième jour de mai 1999 à 10:30 heures, au 174, Chemin Fogarty, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant:

1 auto Volkswagen Golf GTI noire, imm. 569 CMG et accessoires.

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Daté à Gatineau ce 21 avril 1999

Information:
Jean-Michel Proulx
Huissier de Justice
District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit Société en nom collectif HUISSIERS DE JUSTICE
277 Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

L'ANGE GARDIEN, Ch.River, 6 acres boisés riverain; 12 min. de Buckingham. Maison mobile 2 c.c., p.c.l. 60,000\$ nég. **TÉL.: 986-9264 après 18h00.**

AVIS DE CLOTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné qu'à la suite du décès de feu **ALBERTINE COUSINEAU**, en son vivant retraitée et domiciliée au 24 boulevard Archambault, Gatineau, province de Québec, Canada, J8T 2L9, survenu le 20 novembre 1998, un inventaire notarié reçu devant Me Jacques Marcel Ste-Marie, Notaire, le 21 avril 1999, sous le numéro 8,853 de ses minutes, des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral, **L'HONORABLE JUGE JEAN-PIERRE PLOUFFE**.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Jacques Marcel Ste-Marie, Notaire, sise au 175 rue Champlain, Hull, province de Québec, Canada, J8X 3R3.

DONNÉ À HULL, PROVINCE DE QUÉBEC, CANADA,
ce 21 avril 1999.

L'HONORABLE JEAN-PIERRE PLOUFFE, J.C.S. LIQUIDATEUR DE LA SUCCESSION DE FEU ALBERTINE COUSINEAU

501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

TOURNAINE - Maison mobile entièrement rénovée. Doit vendre pour cause de santé. Idéal pour premier acheteur ou retraité. Vaut une visite. **Rachelle: 281-8073**

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO: 99001915/0047193

SUZANNE HUPE, perceptrice des amendes pour la Ville de Gatineau,
Partie demanderesse
vs
JOHN MARC ROBICHAUD,
Partie défenderesse

Le 6ième jour de mai 1999 à 10:00 heures, (sur la voie publique) face au 277, rue Notre-Dame, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant:

1 véhicule Suzuki X-90 1996 imm. 980 AVS et accessoires.

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Daté à Gatineau ce 21 avril 1999

Information:
Jean-Michel Proulx
Huissier de Justice
District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit Société en nom collectif HUISSIERS DE JUSTICE
277 Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

504 MAISON MOBILE

MAISONS MOBILES, différentes grandeurs à partir de 13,000\$; maison pré-fabriquée 1981, 24x30, 19500\$; Roulottes de chantier 10x20; Camps de chasse 8x30. Demandez Sophie, Stéphane (819)364-7046.

601 CHALET A VENDRE

AU PORT ST-FRANCOIS, Chalet d'été sur terrain 115x62, 2 c.c., salle de bain, salon, cuisine, 2855 Rte du Port, à 800' du fleuve. **(819) 477-0803.**

603 TERRAINS

TERRAIN 1.5 ACRES 7,900\$- Reprise de faillite, St-Pierre-de-Wakefield. Beau terrain de coin, 195'X350', dans projet résidentiel, près Route 307, situé 1 Km avant lac St-Pierre. **F. Migneault/Remax Vision. 243-3111**

706 VÉHICULE RÉCREATIF

PHASER 1984 21', turbo diesel, manuel, 4 cylindres, 60000km, moteur et pneus neufs, parfaite condition, très économique. Prix: 15500\$ négociable. Demandez Fridolin **(819) 523-7835.**

716 AUTOS DEMANDÉES

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher Tél: 643-3667**

718 LOCAL COMMERCIAL

GATINEAU BUREAUX A LOUER, 383 Place Gréber, locaux 350 pc/410 pc/760 pc, possession immédiate, 550\$/pc, 3 NET. Emplacement de prestige. **F. Migneault/Remax Vision. 243-3111**

Donner du sang.
Une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca

Les annonces classées
Bonjour dimanche
ça marche et ça sonne!
6770-2205

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

APPEL D'OFFRES

PROJET : MODIFICATION À LA VENTILATION ÉCOLE POLYVALENTE LE CARREFOUR - PROJET #40-035-1-99

Ingénieurs en mécanique :
R. Desmarais et associés Inc.
420, boulevard Maloney Est
Bureau 205
Gatineau (Québec) J8P 1E7
Téléphone : (819) 663-6767

La Commission scolaire des Draveurs, propriétaire, demande des soumissions pour la modification à la ventilation, à l'école polyvalente Le Carrefour, 50, chemin de la Savane, Gatineau (Québec) J8T 3N2.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau des ingénieurs en mécanique ou obtenus contre un dépôt non remboursable de **cinquante dollars (50\$)** sous forme de chèque, fait à l'ordre de Desmarais et associés Inc, ou en argent comptant à compter du **29 avril 1999**. Une visite de l'école est prévue le 10 mai 1999 à 16 h.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au Service des ressources matérielles, seront reçues à la Commission scolaire des Draveurs, sitée au 225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K5, jusqu'à 14 heures, heure en vigueur localement, le **jeudi 20e jour du mois de mai 1999** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10 % du montant de la soumission fait à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Draveurs, ou d'un cautionnement de soumission d'une compagnie détenant un permis d'assurance au Canada, établi au même montant, valide pour une période de 120 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Robert Saumur
Directeur général

225, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU, QUÉBEC J8P 1K3
(819) 663-9221 **TELECOPIEUR** (819) 663-0178

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO: 98006223/8076521 98006224/8076522

SUZANNE JUPE, perceptrice des amendes pour la ville de Gatineau,
Partie demanderesse
vs
ILUNGA MPANDE NGOY,
Partie défenderesse

Le 6ième jour de mai 1999 à 11:00 heures, au 129, rue Henri-Dunant, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 auto Hyundai Elantra SE blanche accidentée

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Daté à Gatineau ce 21 avril 1999

Information:
Jean-Michel Proulx
Huissier de Justice
District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit Société en nom collectif HUISSIERS DE JUSTICE
277 Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO: 95006430/A115471 98006205/A115470 98006206/8016447 98006207/8066413 98006208/8066414 99000083/8090362

SUZANNE HUPE, perceptrice des amendes pour la ville de Gatineau,
Partie demanderesse
vs
CELINE NORMAND,
Partie défenderesse

Le 6ième jour de mai 1999 à 10:45 heures, au 74 rue St-Rosaire, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 congélateur Energy 7, 1 vase-selier en bois, 1 unité de jeu super Nintendo, 1 machine à coudre Singer, 1 frigidaire Roy (brun), 2 tables à cartes, 3 chaises pliantes, 1 ensemble de clés anglaises et douilles, le tout avec accessoires.

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Daté à Gatineau ce 21 avril 1999

Information:
Jean-Michel Proulx
Huissier de Justice
District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit Société en nom collectif HUISSIERS DE JUSTICE
277 Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO: 96051037/02446-1 96050914/02323-1

SUZANNE HUPE, perceptrice des amendes pour la ville de Gatineau,
Partie demanderesse
vs
LUC M. MARENGERE,
Partie défenderesse

Le 11ième jour de mai 1999 à 13:00 heures, au 1355, boul. Maloney Est, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 congélateur Energy 7, 1 vase-selier en bois, 1 unité de jeu super Nintendo, 1 machine à coudre Singer, 1 frigidaire Roy (brun), 2 tables à cartes, 3 chaises pliantes, 1 ensemble de clés anglaises et douilles, le tout avec accessoires.

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Daté à Gatineau ce 21 avril 1999

Information:
Pascal Montpetit
Huissier de Justice
District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit Société en nom collectif HUISSIERS DE JUSTICE
277 Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO: 96004437/8027163

SUZANNE HUPE, perceptrice des amendes pour la ville de Gatineau,
Partie demanderesse
vs
DANIEL SEGUIN,
Partie défenderesse

Le 11ième jour de mai 1999 à 11:30 heures, au 945-A rue Notre-Dame, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 aquarium 3' X 1' avec filtre
1 aquarium 1.5' X 10' avec filtre et accessoires

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Daté à Gatineau ce 21 avril 1999

Information:
Pascal Montpetit
Huissier de Justice
District de Hull

Paradis, Brayley, Montpetit Société en nom collectif HUISSIERS DE JUSTICE
277 Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

OÙ SEREZ-VOUS DANS CINQ ANS?

Trouvez-vous dans votre travail des défis à votre mesure et la rémunération que vous méritez? Vous déplaît-il de savoir que vous ne serez probablement jamais votre propre patron? Peut-être est-il temps de penser à changer d'emploi?

Nous vous offrons le système de rémunération le plus innovateur dans la vente de services financiers. Programme de formation complet et avantages sociaux privilégiés. Revenu prévu pour la première année entre 40 000 \$ et 65 000 \$ avec l'équipe la plus dynamique du Groupe La Mutuelle.

Vous êtes vendeur, entrepreneur, professeur, agent immobilier, comptable, notaire ou avocat? Ou encore vous avez de l'expérience dans le domaine des affaires? Vous avez l'esprit d'un chef d'entreprise? Alors, où voulez-vous être dans cinq ans?

Veillez faire parvenir votre C.V. à :
Georges Fontaine
15, boul. Gamelin, bureau 601
Hull, Qc, J8Y 1V4

Groupe La Mutuelle

PRÊTS PERSONNELS et HYPOTHÉCAIRES

• 1re et 2e hypothèque

• RÉNOVATION

• CONSOLIDATION DE DETTES

AVCO
(819) 771-5807

Communiquiez avec le bureau de la Fondation des maladies du cœur du Québec.
Tél: (819) 771-6595
Frais virements acceptés



Une finale titanesque à prévoir

La rivalité Titan-Olympiques revit

La table est mise. Bien reposés pour cette grande finale qui commence dès ce soir, les Olympiques lutteront avec l'énergie du désespoir contre leurs rivaux de toujours, le Titan de l'Acadie-Bathurst.



Claude Julien décrit la série à venir entre les Olympiques et le Titan de l'Acadie-Bathurst comme un affrontement entre un club en reconstruction et une équipe «paquetée» pour aller conquérir la Coupe Memorial.

ce même Claude lors de la dernière conquête de la Coupe Memorial. «Bien sûr que le Titan s'est

«paqueté» un club. Cette série est pleine de contrastes : il y a un club qui est bâti pour gagner la Coupe Memorial et un autre qui est en reconstruction», avoue bien humblement Julien, qui doit maintenant vivre l'envers de la médaille.

Malgré l'ampleur du défi et l'importance du moment, tout le monde garde les pieds bien au sol à la veille du premier match. «Ce n'est pas le Titan qui est important. Il faut mettre le focus sur notre équipe», confirmait Julien. Si cette série rappellera de bons souvenirs aux partisans nostalgiques, la plupart des joueurs sont indifférents à cette page essentielle de l'histoire de leur club. «On en a entendu parler avant», affirmait Bergeron. Bruno Lemire et Frédérick Malette avouent franchement que l'intensité de la rivalité

s'est rapidement atténuée depuis le déménagement de leurs adversaires à Bathurst. «Ce n'est plus la même chose du tout», tranche Bruno.

Heureusement, Mario Joly pourra «éduquer» ses coéquipiers si jamais le besoin s'en fait sentir. Natif d'Aylmer, Mario est resté un fan des Olympiques durant son adolescence malgré son exil à Montréal. «Mon père et moi étions peut-être les seuls partisans des Olympiques dans tout l'aréna. On a toujours pris pour Hull», confie le gros défenseur.

À l'aube de cette finale qui servira peut-être d'épilogue aux nombreuses confrontations Titan-Olympiques, l'ambiance n'a jamais été si détendue sur la patinoire et dans le vestiaire des champions de la division Robert LeBel.

Mauvaise nouvelle pour les partisans hullois : malgré son déménagement dans les Maritimes, le coloré propriétaire du Titan, Léo-Guy Morrisette, n'a pas perdu ses vieilles habitudes. En décembre dernier, Morrisette a ajouté à son équipe le meilleur gardien de but junior au monde, Roberto Luongo, en plus de réaliser une autre transaction qui passera dans les annales de la ligue, amenant au Nouveau-Brunswick le premier trio des Saguenéens de Chicoutimi (Ramzi Abid, Marc Bouchard et Mathieu Benoit) contre une douzaine de rondelles et quelques recrues. La série ne s'annonce pas de tout repos pour la troupe de Claude Julien, qui doit trouver une façon de déstabiliser la plus belle machine de hockey de la ligue... depuis celle dont disposait



C'est un départ !

Il est enfin venu le temps d'étancher votre soif du golf. Le club de golf Mont-Cascades est maintenant ouvert et vous pouvez recommencer à pratiquer votre sport favori et profiter de nos nouveautés et améliorations.

Nous avons redessiné le trou numéro 15 qui deviendra sans doute un des plus spectaculaires de la région. Nous avons construit trois nouveaux départs pour transformer l'ancienne normale 4 donnant sur la rivière Gatineau en une normale trois. Vous devrez maintenant frapper un très bon coup pour atteindre le vert entouré d'eau (île) qui a subi quelques modifications pour vous faciliter la vie.

Au moment où vous lisez cette chronique, l'ouverture officielle aura eu lieu hier (samedi 24 avril). Nous sommes présentement prêts à vous

recevoir en grand nombre. Comme par le passé, j'aurai le privilège d'écrire une chronique hebdomadaire qui, je l'espère, contribuera à parfaire vos bonnes ou à défaire vos mauvaises habitudes. Avec la collaboration des photographes du journal Bonjour dimanche, je vais insérer des photos avec certaines chroniques pour faciliter l'assimilation des conseils.

Pour commencer la saison du bon pied, prenez le temps de bien vous réchauffer avant de frapper vos premières balles. Pour la première partie, je vous suggère d'exécuter des élan 3/4 contrôlés et concentrez-vous à conserver votre équilibre tout au long de votre élan.

Bonne saison !



Spécial d'ouverture ! Bienvenue à tous !



27\$ plus taxes
PAR GOLFEUR
Frais de jeux et voiturette valide pour 2 joueurs
Valide sur présentation de ce coupon jusqu'au 2 mai 1999
Réservez dès maintenant :
(819) 459-2980

PAYSAGISTE LISATION (M.G.M.)

- Terre noire
- Terre à jardin
- Top soil tamisé
- Compost de champignon
- Terre de remplissage
- Pierre concassée
- Sable à mortier à piscine à compaction
- Roche de rivière
- Location de machinerie

10% de rabais sur 2 livraisons et plus

777-5577

7 camions pour mieux vous servir. De 1 verge à 40 verges

ERRATA

Veillez noter ce qui suit au sujet de notre catalogue annuel 1999.

PAGE 113 : Article 5. Vélo BMX Mach-II Supercycle (71-1458-6)
Le couvre-chaîne n'est pas compris.

PAGE 123 : Chariot en acier (86-0516-0)
Contrairement à ce qui est indiqué dans le catalogue, le porte-carte de pointage n'est pas compris.

PAGE 176 : Article 3. Projecteurs à halogène (52-3402X)
Le catalogue indique : Avec ampoules
Il devrait indiquer : Ampoules vendues séparément

PAGE 177 : Articles 6 et 7. Rampes à bouts arrondis (52-3737X)
Le catalogue devrait indiquer : Abat-jour en verre non compris

PAGE 288 : Cric 2 1/4 tonnes et paire de chandelles 2 1/4 tonnes (09-1061-6)
Le catalogue indique : Ens. 52,99
Il devrait indiquer : Ens. 59,99

PAGE 292 : Barres-marchepieds (41-4700X)
Le catalogue indique : Paire 194,99
Il devrait indiquer : Paire 194,99 et +

Veillez nous excuser des incon vénients que ceci peut vous causer.

Code-Cat/99 Cahiers d'annonces français et bilingues.

Êtes-vous fait pour Volkswagen ?

1992 Volkswagen Cabrio , 136,000 km., automatique, cuir, sièges chauffants, A/C, miroirs électriques, cruise control, #91971	97 Jetta GT , noire, toit ouvrant, A/C. 5 de disponibles.
1998 Volkswagen Jetta GLS , 22,500 km., 5 vitesses, air/c, vitres électriques, toit ouvrant, miroirs électriques, balance de garantie, #93381	97 Cabrio GLS , 5 vitesses, cuir, A/C, groupe elect. Faut voir !
1995 Volkswagen Golf GTI , 59,000 km., toit ouvrant, location disponible, #93751	1997 Volkswagen Jetta GL , 51,000 km., 5 vitesses, A/C, beige, balance de garantie, #92011

HULL VOLKSWAGEN
850, boul. St-Joseph, Hull • 770-0220

Bonjour gens de l'auto



CARMEN LAJOIE

Propriétaire de Villa Toyota

Femme d'affaires engagée de la région, Carmen Lajoie mène les destinées de la concession Toyota de Hull depuis 1986. Concessionnaire de l'année de l'Actualité en 1997, Carmen Lajoie a voulu bâtir une entreprise à son image, conviviale et sympathique.

Saviez-vous que...

Les véhicules coûtent le même prix à l'achat au Québec qu'en Ontario.



Bonjour gens d'affaires



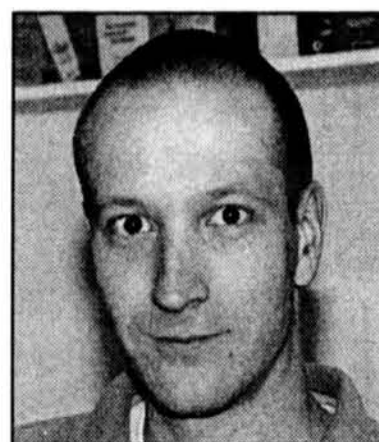
ROBERT BÉDARD

À l'emploi de Tapis Suprême depuis plusieurs années, Robert Bédard est connu pour sa bonne humeur contagieuse.



ANDRÉ FABIEN

André Fabien est conseiller aux ventes chez Couvre-Planchers Leblanc de Hull. Le «stud» du magasin aime piloter son hélicoptère durant ses loisirs...



CLAUDE FORTIN

Claude Fortin est responsable du département d'informatique à la Clef de Sol de Gatineau. Sa grande passion : le vélo de montagne!



LORRAINE LABROSSE

Lorraine Labrosse est propriétaire d'Ameublement Desrochers depuis maintenant 13 ans. Cette femme d'affaires énergique pratique le golf durant ses loisirs.



ANGÉLINE TREMBLAY

Angéline Tremblay travaille chez «Gagné aux kilos» de Gatineau depuis six ans. Elle aime la marche, la méditation, les voyages et cuisiner pour ses petits-enfants.



ISABELLE GUIBORD

Isabelle Guibord du restaurant l'Assiette de Hull cache, sous un dehors réservé, un grand talent pour la danse.



RÉJEANNE BARETTE

Réjeanne Barette sert avec déférence ses clients au restaurant l'Assiette de Hull. Elle aime, non, elle adore lire, surtout des bouquins de croissance personnelle.



MARTINE DUBÉ

Oh, qu'elle travaille fort cette Martine Dubé de la Boîte à grains de Hull. Peut-être est-ce pour cela qu'elle se trompe parfois entre Monsieur et Madame...



Richard Lachance
Éditeur, Directeur général



Pour une bonne stratégie publicitaire ?

L'équipe dynamique des conseillers publicitaires de Bonjour dimanche



Philippe Favreau
Conseiller publicitaire
Promotion et marketing



Pierre Pilote
Conseiller publicitaire



Gaël Lupien
Conseillère publicitaire



Almé Bélanger
Conseiller publicitaire



Alice Caron
Conseillère publicitaire

Tél. et les annonces classées : **770-2205** Télécopieur : **770-0825**

OUBLIEZ LA COMPÉTITION! SEULEMENT CHEZ HULL HYUNDAI...

ACCENT GSI 99



UNE ÈRE NOUVELLE

199\$ /mois*

- Roues 14 pouces en aluminium
- Phares anti-brouillard
- Toit ouvrant
- Aileron sport
- AM/FM stéréo/cassette
- Intérieur de luxe
- Volant et pommeau en cuir
- Coussin gonfable
- Servo-direction
- ...et beaucoup plus !

0\$ comptant!
0\$ dépôt sécurité
Transport, préparation inclus

HULL HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull
770-7768

"Chez Hull Hyundai, vous êtes toujours premier!"

*Location 48 mois. Voir détails chez Hull Hyundai



Vente 40ième anniversaire

Depuis 40 ans, décoration **LAMONT**

vous offre un service de décoration personnalisé.

Pour remercier la population d'Orillouais,
nous vous offrons des rabais incroyables!

Draperies

15% de rabais sur la confection

≈ Installation gratuite*

≈ Jusqu'à 30% de réduction sur les tissus

décoration **LAMONT**

(depuis 1958 à votre service)

confort,

couleur,

conseils

251 St-Joseph
Hull
777-1657

la maison du
COCONNING

*Voir détail en magasin.

Nouvelle saison nouveaux modèles



Le printemps est dans l'air chez La Détente. Les économies exceptionnelles aussi.

Fauteuils inclinables et canapés, vous trouverez un choix tout frais de meubles pour le printemps. Le confort et la qualité à des prix qui vous feront faire des économies sensationnelles!

Mais faites vite! Les économies du printemps sont là pour un temps limité seulement.

*La
Détente*

MEUBLES ET ACCESSOIRES

573, boul. Maloney est
Gatineau (Québec)
Tél. : 669-2100

**FINANCEMENT
DISPONIBLE
SUR PLACE**

*Sujet à approbation par le service de crédit.
Voir détails en magasin

UN QUARTIER UNIQUE À AYLMEY

Signature de prestige

Vous invite à la VIE RÉVÉE

*Les Jardins
Victoriens*

**Décor de campagne
Clôtures blanches
Grands porches
Grands terrains**

RBQ #1816-6116

HABITATIONS
Beau Gîte
DEPUIS 1980

Notre priorité
c'est votre satisfaction

685-9040

49 rue Lynn
de 1h00 à 4h30
ou sur rendez-vous

